Bacterien zijn de meest voorkomende oorzaak van slechte adem

Listerine Antiseptic

Doodt de Bacterien, die Slechte Adem veroorzaken

Proeven hebben getoond, dat Uw adem frisser aangenamer blijft, indien U de bacteriën in Uw mond doodt — daar bacteriën de meest voortkomende oorzaak van slechte adem zijn. En de manier om deze bacteriën te doden is met Listerine Antiseptic.

Tandpasta of niet — antiseptische mondspoeling doden de bacteriën niet onmiddellijk — zoals Listerine Antiseptic dat doet. Proeven bewezen dat Listerine de bacteriën in aantal met 96.7% tereggebracht 15 minuten na het gorgelen en nog tot 80% na een uur. Wees voorzichtig met anderen te hinderen. Vertrouw op Listerine Antiseptic Gebruik Listerine dagelijks

LISTERINE ANTISEPTIC
doodt bacteriën onmiddellijk —
bij duizenden!

Distr.: CHEFACU, INC. CURACAO

E POR HARI,

Pasobra E a drumi bon.

Graveyard no ta haci E nada, den dia e ta drumi mes bon cu anochi.

calor....

Ningun molestia di e mu-

Ningun molestia di e chanan cu ta grita...,

Ningun molestia di pafor...

Gracias na AIRCONDITIONING

E ta sabi, e la cumpra un AIRCO (ta costele algun cens mas pa dia) y ta sinitele BON dia y anochi.

Haci mescos cunele
Cumpra un AIRCO tambe.

Pero asina!

No asina'ki

Pidi informacion GRATIS na

ELMAR
TEL. 2170

UN AVISO DEN
„ARUBAANSE COURANT"
TA AUMENTA VENTA

Lidernan Huvenil a tuma desicion importante durante reunion

ORANJESTAD — Antayera directiva ehecutiva di e Institucion pa Salubridad Mental a reuni huntu cu diez lidernan juvenil dje organisacionnan di mas grandi na Aruba. Durante e reunion aki nan a decidi, cu entre e presentenan nan lo forma representantenan „Youth Coordination Committee", pa studia e statutenan revisa di Koningin Juliana Stichting, pa si ta necesario por duna nan comentarionan riba dje durante un reunion cu lo ser teni dia 9 di december proximo pa e Koningin Juliana Stichting pa delibera tocante e cambiamentu di Statutnan.

E cambionan ta menciona cu den directiva dje institucion di Koningin Juliana den futuro lo tuma parti den e directiva representantenan di diferente dje organisacionnan juvenil di Aruba. E iniciativo aki a sali di e institucion di Salubridad Mental, cual 14 luna pasa mas o menos a yega di trata tocante e obheto aki.

Un directiva di Koningin Juliana Stichting den e forma aki, segun nan ta opina lo resulta hopi util pa e desarollenan di actividadnan di clubnan juvenil.

Na e reunion di diahuebs tabata presente representantenan di Jeugdcentrale La Salle, YMCA, organisacionnan juvenil di Misa Methodista y Anglicano, Lago Community Church, adventistanan di 7dia, padvindernan di RKV y di NPV, y e centro Juvenil Tanki Leendert.

Dia conmemorativo den misa prot. na Piedra Plat

ORANJESTAD — Diadomingo proximo pa 9'or di mainta lo tin un oficio special den e misa protestant di Piedra Plat, durante cual lo ser recorda diferente hechonan importante den historia di e misa aki. Nos a yega di menciona es kinan caba cual tabata: 1. e hecho cu ta 100 anja pasa cu domi Kuiperi a hasi su prome predikashi na papiamentu na Aruba; 2. 80 anja pasa cu e misa di protestant a ser distrui na Canashito; 3. e modanza di e misa di protestant for di Canashito pa Piedra Plat cual a tuma lugar 60 anja pasa; 4. reconstruccion y reinauguracion di e misa protestant na Piedra Plat despues cu mal tempo a distruiele.

Un particularidad masha interesante ta, cu entre e invitadonan pa e oficio special aki tambe ta senjores O. L. Thot Ponson, Jan H. Beaujon y Gedfried Croes, kende 25 ania pasa tabata den kerkeraad di Piedra Plat (y di cual e ultimo menciona te ainda ta miembro di kerkeraad!)

Domi J. A. Visser asisti pa domi A. H. C. Jacobs lo hasi e ceremonianan. Despues di e ceremonianan lo tene un recepcion tambe.

Preparacion di Advent den misa Sta Theresia

SAN NICOLAS — Segun informacion recibi di Misa Sta. Theresia na San Nicolas ta interciona pa tene dos biaha un „Adventswake" o sea preparacion den e misa aki, un biaha na idioma Ingles y otro biaha na Papiamentu. E dianan lo ser publica despues. E reunionnan aki ta para den signo di e gran celebracion venidero. Lo ser lesa for di Bijbel, despues lo tin predikashi y canticanan y clausura cu oracion.

Tambe ta sigur awor cu e kooman di Bongers, „Vivons en Chantant" y „Bel Canto" lo duna nan cooperacion durante misanan di Pascu anochi den Misa di Sta. Theresia.

Durante Sta. Sacrificio anochi cu ta Misa Mayor kooman lo canta e misa di Spehle, „Preisemesse", mientras cu durante e dos misanan reza lo tin cantamentu di canticanan di Pascu y coleccion di trozos escogidos.

AVON
COSMETICS
„For the woman who loves nice things".

TE HUUR OF TE KOOP OP ARUBA
eventueel met gemakkelijke betalingsvoorwaarden,
GROOT GARAGEBEDRIJF
Brieven onder letter C.E. bureau van dit blad.

Voigtländer

STOP HOMBER, NO SCIRBI MAS...ATA BO CHENS PA E ANJA AKI!

Nos mester di espacio y pesei nos ta bende algun di e cameranan Voigtlander na

prijsnan sumamente reduci

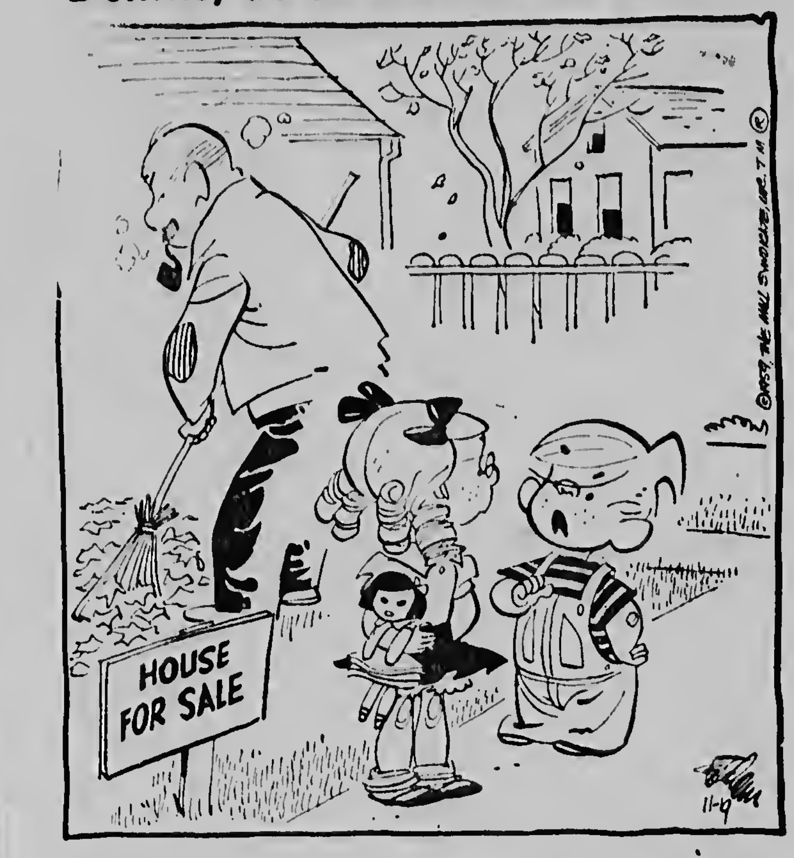
Prominent II
HUZGA BO MES

PROMINENT II F.1.5 .... Fls. 263.25
F.2.0 .... Fls. 223.50
F.3.5 .... Fls. 176.50

Vitessa T
AWOR Fls. 174.90

ODUBER - KAN N.V.
Nassaustraat 47 — Oranjestad

Dennis, de schrik van de buurt!



„WAT! Wil je me zeggen dat meneer Wilson om MIJN SCHULD wilt verhuizen? Jij bent BESJOKKEN!"

„KIKO! Bo kier bisa mi cu senjor Wilson ta trata di muda pa MI MOTIBU? Bo ta KENS!"

Tennis na Aruba Jrs

(Di nos sportreporter)

O'STAD — Luis Brion a logra su tercer triunfo den singlas diahuebs anochi ora cu el a derrota H. Labadie den dos set pa sigura su victoria cu un 6—2. Contra di e tres victorianan aki Brion tin mes tanto derrota. Labadie tin awor dos perdi y un gana.

E match di dobles tabata entre Kipp/deLanooy contra di Tico Kuipery y Carlos Ponson. Despues di gana e promer set cu score di 6 pa 0, Kipp y su partner a perde e segundo 6—4.

Pero esun decisivo ta termina na nan favor trobe, cu score di 6 pa 2, loke a duna nan nan victoria number tres den e departamento aki. Nan tin tambe dos derrota.

Carlos Ponson y Tico Kuiperi tin awor cuatro derrota sin victoria.

AVON
COSMETICS
Perfumes for the distinguished woman.

Aparentemente poco shuw, un kangaroo di tres luna ta sconde den barica di su mama, sacando su cabez so pafo, ora cu e ta hasiendo su debut di camera na Los Angeles. E „mama" ta di un dierentuin di San Diego, y lo percura pa e „baby" te ora cu e mes por cuida su curpa.

AVON
COSMETICS
Obtainable in leading stores

Protesta di Jacob B. Beam cerca gobierno

WASHINGTON, 19 november. — E embahador mericano na Warschau, Jacob D. Beam, a protesta cerca gobierno polaco contra e expulsion dje corresponsal di e corant mericano „New York Times", A. M. Rosenthal. El a bisa cu e expulsion ta un acto cu „lo ta masha perhuicioso pa e relacionnan entre ambos pais".

Rosenthal meste a sali for di Polonia, pasobra el a mete mucho den politiek interior y e asuntonan di partido comunista polaco.

Funcionarionan mericano ta bisa cu Beam a bisa, cu e obyeccionnan di Polonia no tabata funda y cu el a mustra ehemplo di noticianan cu corresponsalnan polaco na Merca a manda Polonia y cu, segun Beam ta bisa, ta mete hopi den asuntonan interno di gobierno mericano. E protesta di Beam no ta impresiona e autoridadnan polaco, asina e funcionarionan a bisa, y no ta existi e posibilidad, cu nan lo revisa nan decision.

Explosion den fabrica explosivo na Tokio

TOKIO, 20 november. — Por lo menos 27 persona a muri den un explosion den e fabrica pa explosivos, „Tokio Kako", cu a tuma lugar awe mainta na Yokohama. Nan a hanja un cadaver caba.

Hopi edificio ta na candela ainda y observadornan tin miedu cu lo tin mas explosion.

Como mil cas den un radio di 2 km. for dje sitio dje explosion, a worde destrui of a hanja danjo.

Na e momento dje explosion, tabatin 400 obrero ta traha den e fabrica.

Dia di San Nicolas
naturalmente bo tambe kier
soborea nos
BOLO DI SORPRESA
prijs di Fl. 5.— pa'riba.

Bo por pidi tambe:
BANKLETTERS Fl. 4.50 y Fl. 6.—
BANKSTAVEN Fl. 2.25 y Fl. 3.—
SPECULAASPOPPEN grandi y chiki Fl. 0.50 y Fl. 1.25
GEVULDE SPECULAAS Fl. 0.60 y Fl. 0.75 pa ons
MARSEPEINEN FIGUREN y BONBONS COS DUSHI
Prijsnan barata:
DUSHI 0.30 pa ons, BONBONS 0,55 pa ons,
7 reep di CHUCULATI pa Fl. 1.—
◆
Hasi bo pedidonan na tempo y prome cu 1 di december
HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
San Nicolas: Bernhardstr. 286 - tel. 5478
Mainstreet (banda di Veld) tel: 5615

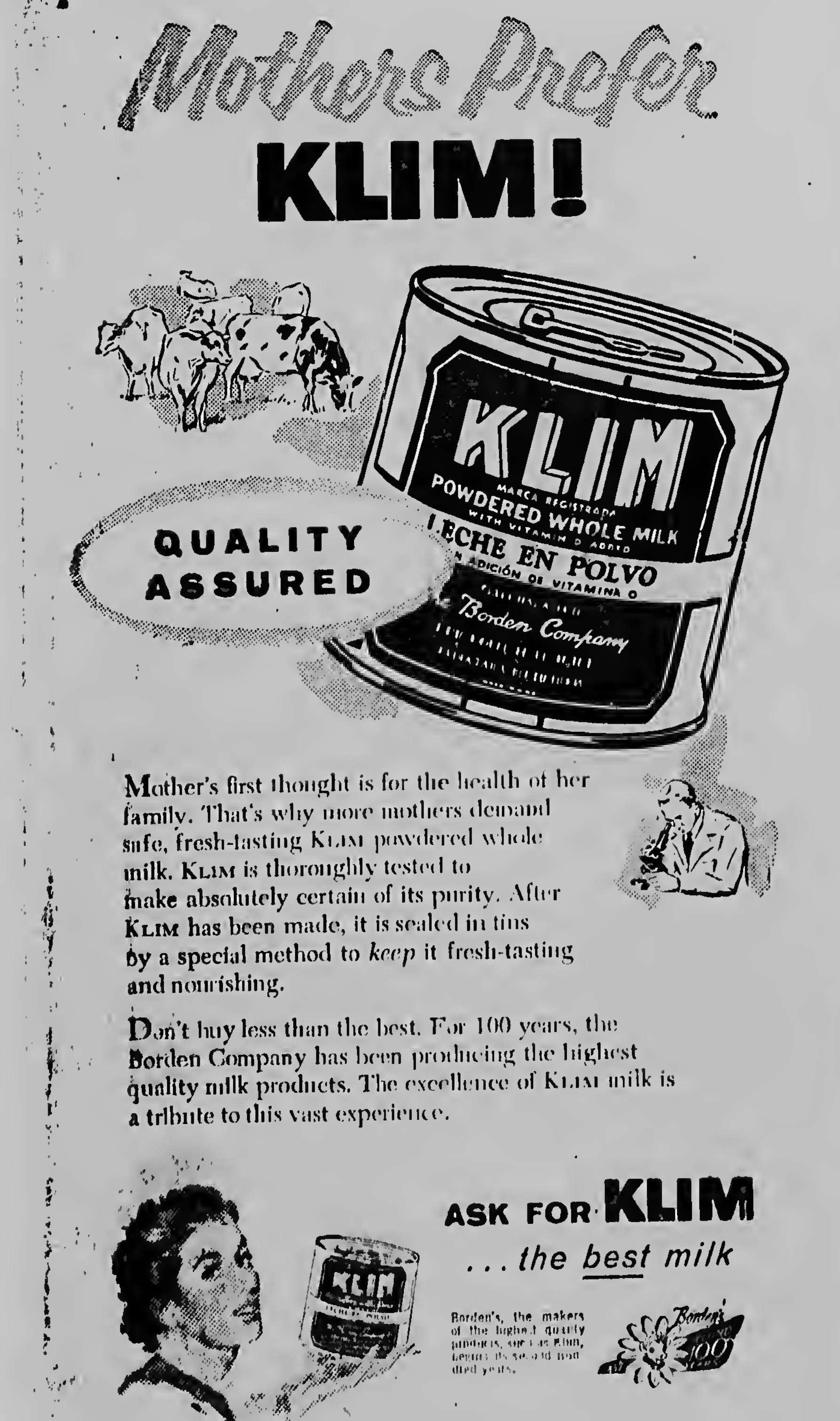
Trece color nobo den bo cas
cu PAQUA WALLPAINT

- Bo ta verf masha lihe cunele cu roller of kwashi.
- Ta seca den un ora.
- Muzallanan geverf cu Paqua por worde laba.
- Un gallon mes ta bastante pa un camber

Pa sugestion y informacion gratis tocante color, acudi cerca e experto Sr. Alkema.
TEL. 1275—1276

Bouwmaatschappij „ARUBA" N.V.
ARUBA CONSTRUCTION COMPANY LTD.
Druivenstraat 10 — Oranjestad.

cool idea... air condition now!



Mothers Prefer
KLIM!

QUALITY ASSURED

Mother's first thought is for the health of her family. That's why more mothers demand safe, fresh-tasting KLIM powdered whole milk. KLIM is thoroughly tested to make absolutely certain of its purity. After KLIM has been made, it is sealed in tins by a special method to *keep* it fresh-tasting and nourishing.

Don't buy less than the best. For 100 years, the Borden Company has been producing the highest quality milk products. The excellence of KLIM milk is a tribute to this vast experience.

ASK FOR KLIM
. . . the best milk

KLIM
POWDERED WHOLE MILK
LECHE EN POLVO
Borden Company
Borden's, the makers of the highest quality products, such as Klim, began its second hundred years.
Borden's 100

DE BIJENKORF
Oranjestad
ta liquida TUR cos!
POTCHI DI SUCU Fl. 0.20

TA BENDE
2 motor „Greymarine"
45 HP
—
Pa informacion:
L. WEVER
Noord Cura Cabai 22

Ta bende:
a) 1 FILMPROJECTOR 16MM R.C.A.-VICTOR cu loudspeaker, mike etc.
b) 1 TERENO 602 M2 na Adriaan Lacle Boulevard banda cas di Jan C. Lacle.
—
JAMA TEL. 1037

YASHICA
MIHOR CAMARANAN JAPONES
pa menos cu
Fl. 100.—
Kusters Trading
Nassaustr. - O'stad

The Pearl of the Orient
S. L. BERLINSKI
JEWELERS
SAN NICOLAS Tel. 5128 — ORANJESTAD Tel. 1117
From the latest news we hear Santa Claus is on his way and Xmas is not so far away.
It is our pleasure to offer you our services in helping make your loved ones happy with a lovely gift from the largest assortment we have on display

ODUBER & KAN
INC.
ARUBA - CURACAO

CUMPLEANJOS

Maria Geerman ta cumpli 74 anja y ta ricibi felicitacion di su 5 jiunan Juana, Ensemo, Pauw, Tina, Maria, ruman Fany, 14 nietonan, 3 bisanieto, suegro Bebe Croes suegra Abelina Geerman, comer y comper, tur familia Geerman.

Senjor Alecio Geerman y Sra. Eugenia ta recorda cu nan a drenta enlace matrimonial 25 anja pasa y nan ta ricibi felicitacion di su jiunan Carmen Geerman, Francisca, Maria, Dominico, Juan, Magdalena, Jacintho, Jermitho, Jolanda, Judith, George y Imelda Geerman, di mama Bartholomes Koolman y Virginia Geerman, 2 suegro Ricardo Geerman y Mathias Maduro, nietonan Ludwina Geerman y Susan Maduro.

Awe ta recorda su fecha natal e hobencita Presentacion Maria Figaroa y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, tur su rumannan, tambe di su padrino Florentino Kelly, especialmente di su madrina Senjorita Mathilda Tromp.

Ta ricibi su promer Santa Comunion e hobencito Oscar Raymond Croes y ta ricibi felicitacion di su tata Benito, mama Lima, rumannan Mateo, Livia, Catharina, Elda, Vera, Aurita, Rafael, Nelson y tambe di madrina y padrinonan.

Frenklyn de Mey ta ricibi su promer Santa Comunion y ta ricibi felicitacion di su tata Jan mama Carmen, rumannan Choy, Dennys, Dolfi y tambe Victoria y Edwin Croes.

Senjora Maria Vrolijk ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo, jiunan, mama y tata, tur su rumannan y demas familia.

SENDA DI AMOR
dedica na senjor Guillermo Tromp y Agnes Kelly, kendenan ta drenta nan enlace matrimonial.

Escohiendo entre flornan di mas bunita:
Lo nos brinda boso esnan mas precioso di tur
Cu ta tesoronan chemplar di birtud.
Como adorno di mas bunita den boso bida,

Nos no ta aspira prendanan como riqueza
Ni tampoco miles di colornan como adorno.
Solamente nos ta desea pa entre esposo y esposa
Pa Amor cubri boso estado cu tesoronan.

Ta simpel y humilde ta nos regalo,
Pero di corazon na corazon ta nos anhelo
Pa Bon Dios bendiciona boso Matrimonio:
Cu e berdadero felicidad for di su Reino.

Como prueba di nos carinjo na feliz ocasion
Nos ta expresa es frasenan di Felicitacion
Cu dushi Esperanza pa boso porvenir.
Sea semper den boso bida esun di mas feliz

Mama Dorothea de Cuba-Tromp
rumannan, especial di Ovito y
Theofilo Tromp na Hulanda.

FIRMA JAN C. LACLE
ta presenta cu orgullo, e famoso y legitimo
Whisky Escoces
„ANGUS MC KAY"
Un producto di calidad di expertonan Escoces.
*
„ANGUS Mc KAY", whisky Escoces mezcla.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diasabra di 21 november

DE VEER 8.30 „The sound and the fury" Yul Brynoer, Joan Woodward — 18 j.
RIALTO 8.00 „City of shadows" Victor Mc Laglen — John Baer — 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Susan slept here" Dick Powell, Debbie Reynolds — 13 j.
AURORA 7.30 „King Creole" Elvis Presley — 18 j.
SAVANETA 7.30 „China Gate" Gene Barry, Nat „King" Cole — 18 j.

Diadomingo 22 di november

DE VEER 8.30 „The sound and the fury" Yul Brynner, Joan Woodward — 18 j.
6.00 „Hidden Guns" — a.l.
RIALTO 8.00 „City of shadows" Victor Mc Laglen — John Baer — 18 j.
5.45 „Undersea Kingdom" — a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Rio Bravo" John Wayne, Dean Martin — 18 j.
6.00 „Undersea Kingdom" — a.l.
AURORA 7.30 „Viva el amor" Silvia Pinal, Christiane Martel.
6.00 „Undersea Kingdom" — a.l.
SAVANETA 7.30 „These Thousand Hills" Don Murray, Richard Egan.
6.30 „Pioneers of the West — a.l.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

VERENIGING SURINAME

Horse Race 3.00

POSTSLUITINGEN Zaterdag

Caracas 15.30, Curacao 16.00, EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30, Suriname 15.30.

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 7 u. n.m. ds. Jacobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. Ds. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur kwart over zes 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 17.00 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 5 uur 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

ARUBA

Zaterdag 21 november 1959

Brazil: Sportboys — Federation (Knockout)
Club Noord: 7 p.m. Film
Don Bosco (San Nicolaas) 4—10 p.m. Club open.
Wedstrijden Junioren volleyballcompetitie
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 2—6 p.m. Baseballtraining Little League
Rapid (Savaneta): 4.15 p.m. Rapid Kids — St. Augustinuscollege
4.45 p.m. Rapid Boys — St. Augustinuscollege.
5.15 p.m. Rapid Stars — Estrella Jrs.
Truplalen: 9 v.m. General Repetitie Toneelstuk Junioren.
5.30 p.m. Ceciliafeest in ons clublokaal voor de Junioren: Film en uitvoering van het Poppentheater.

Zondag 22 november 1959

Brasil: 10 v.m. Volleyballwedstrijd van de Rapiddames
Club Noord: 10-1.30 Club open
Don Bosco (San Nicolas): 10-1 Club open
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 10 v.m. Voetbalwedstrijd Estrella-Aruba Jrs. op Estrellaveld. 12.15 p.m. Baseballcompetitiewedstrijd: P.K.—Arrow.
Rapid (Savaneta): 10 v.m. Finale Rapid Whites—Rapid Reds. 12.15 p.m. Baseball Wrigley P.K.—Arrow.
Truplalen: 3.30 v.m. H. Mis ter ere van de H. Cecilia tot intentie van de leden Junioren en Senioren.

RADIO VICTORIA

Diasabra di 21 november

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour

Diadomingo 22 di november

7.00 Morning Melodies
8.00 Haven of Rest
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
7.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Sabado 21 de noviembre

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
7.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
7.30 Lo de Hoy
9.30 Es con Usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cortos Cinematograficos
11.00 El Reino Animal
11.30 Cortos Cinematograficos
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Venezuela Mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Aventuras de Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Programa Especial de Accion Democratica
10.00 Las Grandes Peleas de EE. UU.
10.30 El Hombre que Debia una Muerte
12.00 Informacion Sobre los Programas de Manana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

Domingo 22 de noviembre

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa: „El Niño del Circo.
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventura de Campeón
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 Cortos Cinematograficos
12.30 Carreras de Caballos.
5.50 Wyatt Earp.
6.20 Sheena, la Reina de la Selva.
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Cine-Programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

RADIO KELKBOOM

Diasabra di 21 november

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.20 Intermedio musical na Hulandes
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.40 Musica Latina
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Musica Varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Un progr. di Taoro
8.45 Un progr. cu una Noche en Quisqueya
9.00 Musica cu Mambos
9.15 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo 22 di november

8.30 Transmision di misa protestant
9.45 Musica soft
10.30 Progr. di Winkel Handel Mij.
11.00 Musica Varia
11.30 Un progr. cu Miguel A. Mejia
12.00 Musica puesia y composicion antilliana
12.30 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Un progr. cu Luis Santi
1.30 Sluiting
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Un programa cu Carmen Delia Dipini
5.30 Un programa cu Dora Maria
6.00 Calypsos
6.15 Cumplen años feliz
6.30 Centro Apostolico Arubano
7.00 Programa di Lago Oil & Transport Co.
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.30 Programa di „ELMAR"
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diasabra di 21 november

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Christmas semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Christmas melodies
06.45 Instrumental Christmas Carols
07.00 Canticanan di Pascu dedica na nos oyentenan na exterior
07.45 Pascu Internacional
08.00 Melodias Instrumental di Pascu
08.15 Merry Christmas from Bing Crosby
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Santo Domingo
09.00 E artista di siman Lucho Gatica
09.15 Tangos favoritos
09.30 E orquesta di awe a cargo di Ramon Marquez
09.45 Musica Popular
10.00 Exitos di Juan Serrano
10.15 Mambos, merengues y merecumbees
10.30 Complaciencias y dedicatorias
11.00 Wimeu ta presenta „Kookt U mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Kerst-melodieën
11.30 Christmas Greetings from The Three Suns
11.45 Christmas Melodies
12.00 Populaire Kerstliederen
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Navidad Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.45 Merengues Dominicanos
14.00 Variedad musical
14.15 Your story hour
14.30 Musica Popular
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Ora Infantil na Papiamento
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 Programa especial
18.45 Popular Christmas melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Herhaling RVD
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Mario S. Arends ta presenta Cabalgata musical di Diasabra anochi
20.30 Programa especial
21.00 Bailando cu Voz di Aruba
22.00 Fiesta en el aire
23.55 Oracion di anochi
23.58 Goodnight sweatheart
24.00 Clausura

Diadomingo 22 di november

08.00 Apertura
08.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
08.05 Resumen di programn
08.07 Dushi amanecer na Aruba (Christmas Semi-classic music)
08.30 Anglikaanse Kerkdienst
09.00 Misa pa nos nyentenan
09.30 Zoeklicht op Nederland
10.00 Zoeklicht op Nederland. Progr. Transcripto for di Radio Nederland Wereldomroep
10.30 Little League Baseball o.l.v. Tico Kuiperi & Janchi Tromp
12.30 Ultimos Hits del momento
13.00 Mambos, merengues y merecumbees
13.30 Melodias Latino Americano
14.00 Musica Antillana
14.30 „Aruba ta diverti". Un programa amateur bau direccion di Addison Croes.
16.00 Cantares de Mejico
16.30 Melodias Instrumental
16.45 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Muziek di Oro o.l.v. Rien Hasselaar
17.45 St. Christoffer Club ta presenta Programa Sagrado Curazon
18.00 Musica Semi-Popular
18.15 English & American melodies
18.30 American Legion on Parade
19.00 Bygone years, bygone tunes
19.15 Caribbean Review
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Rock and Roll
20.15 Calypso Festival
20.30 Obsequio Musical di N.V. Elmar
21.00 Musica Popular
21.15 E artista di siman a cargo di Nat King Cole
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
21.45 Mañan ta Dialuna
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight sweatheart
22.00 Clausura

PA REGALOS
pa papa, mama, ruman homber of ruman muher, omo of tanta
Caribbean Shop

VERF HORNAC
y
J. E. P. Cabenda
AMBOS TA SIGNIFICATIVO

Si bo ke un
Bombillo
acudi na
GENERAL STORE
C. L. Juliao
Telef. 1249
Oranjestraat 26

Petrona & Croes
Dakota - tel: 1712—1639
Pa tur sorto di REPARACION
na bo cas.

Eczema Itch
Killed in 7 Minutes
Your skin has nearly 50 million tiny seams and pores where germs hide and cause terrible Itching, Cracking, Eczema, Peeling, Burning, Acne, Ringworm, Psoriasis, Blackheads, Pimples, Foot Itch and other blemishes. Ordinary treatments give only temporary relief because they do not kill the germ cause. The new discovery, Nixoderm, kills the germs in 7 minutes and is guaranteed to give you soft, clear, attractive, smooth skin in one week, or money back on return of empty package. Get guaranteed Nixoderm from your chemist today and remove the real cause of skin
Nixoderm
For Skin Troubles

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

Novela 63

Un ratu despues e domi a tende com Mary tabata haciendo su trabao grunjando un cantica y e domi a sagudi cabez.

Pober Mary! Tabata nifica masha hopi p'e pa e sa qui sorto di sanger ta circula den su benanan.... Aunque cu e no por a bisa quico di asina interesante esaqui por tabata nifica pa e mucha muhe. Gracias a Dios cu Michael Blanc tabata enteramente un otro tipo cu Bernard Felton. Y si acaso despues di a sufri asina tantu ainda Mary quier a entregu su curazon na un homber, anto esaqui por a papia di felicidad.

Armstrong tabata jen di elogio p'e.... y Armstrong tabata masha dificil pa satisface. Y ta p'esei e domi tabata spera cu e viaje na Findevon aqui por a trece un aclaracion y cu Mary por a hanja e satisfaccion pa e por a ricibi e amor cu Michael Blanc tabata ofrece.

Ora cu e atardi ei el a tuma siento den bus Sr. Callistair tabata sinti e tension den cual Mary tabata biba. Mary tabata haci tur cos intensivamente. Si e tabata stima un hende anto e tabata haci esei di enter su curazon. Y awor el a dicidi na descubri ta quende anto su majornan tabata, lo e no sosega tantem cu e no a alcanza su intento.

E domi a jama Mary su atencion riba un paar di punto mientras nan tabata acercando Findevon. Pero e domi a ripara tambe cu ta cu masha trabao e por a dispierta Mary foi su sonjo di felicidad y e domi no a maha papia cun'e mas tampoco.

Ora cu e bus a yega Findevon y cu nan a sali, Sr. Callistair a cohe e caminda cu tabata sigui p'e aldea dje luga, e luga cu tabata bai Findale House.

Mary tabata sosega su man riba braza di su tata y su cara tabata lombrante di alegria.

„Conta mi algu dje habitantenan di Findale House..... tata.... ta quende e famia Coupers ei?"

„Asina leu cu mi sa, famia aqui tabata bon para antes, pero hopi tem prome cu bo a bini na mundo. Awor e dama Couper ei ta biba solitario den e cas ei. Bida no tabata un placer p'e.... e pober alma. Foi aqui mes mi por mira com decai e cas a bira. Tempu cu su esposo tabata na bida ainda, tur cos tabata bai na orden y nechi. Hasta tabatin hendenan ta traha p'e den hardin y den parque".

„Com e anciana senjora ei tabata tempo cu bo tabata hoben, tata?"

Un muhe mahestuosa, deftig, cu postin y posicion, pero indiferente. E tabata di tempu anciano. E ta e ultimo resto dje periodo Victoriano y el a queda anjanan su mes. Su casa tabata precisamente mescos cun'e: aristocrata te den manteca di su wesunan, orgulloso y cu masha idea. Iltanera pa bai dilanti, masha dificil pa anda cun'e. Nan dos tabata forma un paar. Nan no sa ricibi huespednan, pero ora cu si acaso mes nan haci esaqui, anto tur cos tabata sigui e estilo grandi. Mi ta recorda mi cu mi a yega di come na Findale House. Nan tabata usa asina tanto etiketa cu esei tabata fastia hende a lo largo".

„Y e cuadro, tata? E cuadro cu Michael a mira den hadrij? Bo tambe por a yega na mira esei?"

„No.... ta duel mi cu nunca mi n' mira esei. Talvez mi no a paga atencion tampoco. Wel, mi sa cu famia Coupers tabatin dos yiu muhe. Esaquinan tampoco nunca mi no a mira. Nan tabata den internado y mi n' por bisa ta quico a para di nan. M'a yega di bisa bo mama defunto cu mi tin duele di hobencitanan cu nace den e ambiente aqui Lodge tabata un cas masha ordent.... y m'a lubida mes nomber dje majordomo cu tabata traha aqui. Pero bo mama a bisa cu e ta prefera di drumi aqui cu den e cas grandi aja. Qui un bunita hardin! Bo por mira cu el a ser cuida cu masha amor y dedicacion".

Nan a queda para un ratu dilanti dje sublimidad di flornan, pero Mary a tuma un brio y a dal e porta abri. N'e mes momento e domi a mira com bleek cara di Mary a bira y esaqui a cambia tambe.

Ora cu nan a bati porta ta spera riba contesta, e domi a pone man riba braza di Mary ta calme. Pero e ora ei e porta a abri y nan a mira e dama anciana nan dilanti. E mes dama cu Mary a mira ultimamente.

Unbez Callistair a puntra:

„Nos por drenta un ratu? Mi tabata antes domi na e luga aqui. Pero talvez e tempu ei bo n' tabata bida aqui?"

E muhe a queda ta mira e domi cu su wowonan sin gracia y a sagudi cabez.

Despues el a responde:

„Drenta bo numa Sr. Domi. Ami si ta reconoce bo.... maske cu abo si a lubida mi. Mi ta Sara Coutri y mi tabata biba e damitanan di Findale House misa tur diadomingo".

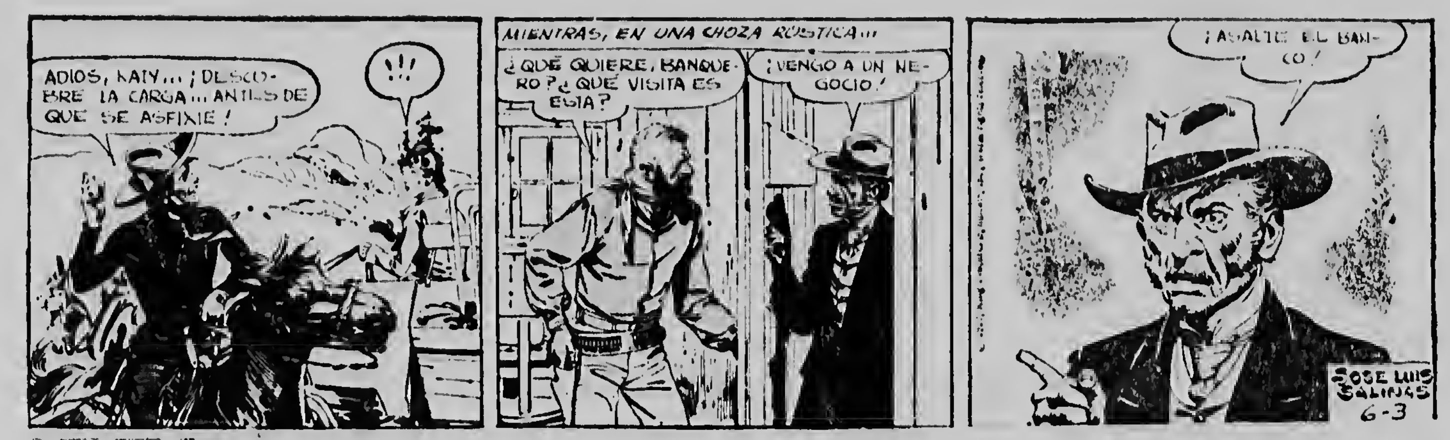
„Mi ta teme cu anjanan a cambia nos tur, Sra. Coutie", e domi a duna pa contesta. „Esaqui ta mi yiu muhe Mary. Mi yiu adoptiva mi mester bisa acerca. M'a tume cerca nos foi dia cu e tabata un baby di 18 luna. Y m'a lubida mes cu e no ta mi propio yiu. El a pasa aqui un paar di dia pasa cu algun amiga. Y ora cu b'a mir'e, b'a queda ta mira asombra. Bo quier conta nos cu bo por tabatin un cierto motibo pa haci esei?"

Poco poco e muhe a sagudi cabez awor.

„Mi tabata en realidad asombra.... mas cu asombra mes. Wel, e mucha muhe ei tin un parecemento masha pisa di un hende cu mi tabata stima masha tantu tempu cu e tabata senjorita. Mirando e mucha muhe aqui m'a sinti un choque". E ta sigui

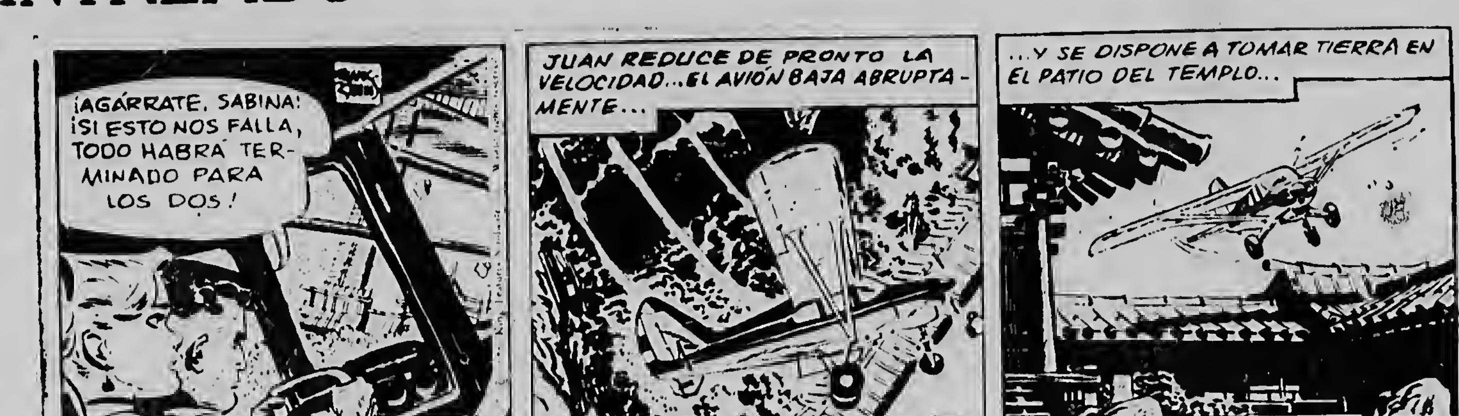
EL CISCO KID

1. ,,Adios, Katy.... lamta e panja for di e carga.... promer cu e perde rosca!" 2. Mientras, den un choza rustica.... ,,Qui bo quier, banquero? Qui bishita esaki ta?" ,,Mi ta bin pa un negoshi!" 3. ,,Bay asalta e banco!"


ADIOS, KATY... ¡DESCUBRE LA CARGA... ANTES DE QUE SE ASFIXIE!
!!!
MIENTRAS, EN UNA CHOZA RÚSTICA...
¿QUÉ QUIERE, BANQUERO? ¿QUÉ VISITA ES ÉSTA?
¡VENGO A UN NEGOCIO!
¡ASALTE EL BANCO!
JOSE LUIS SALINAS 6-3

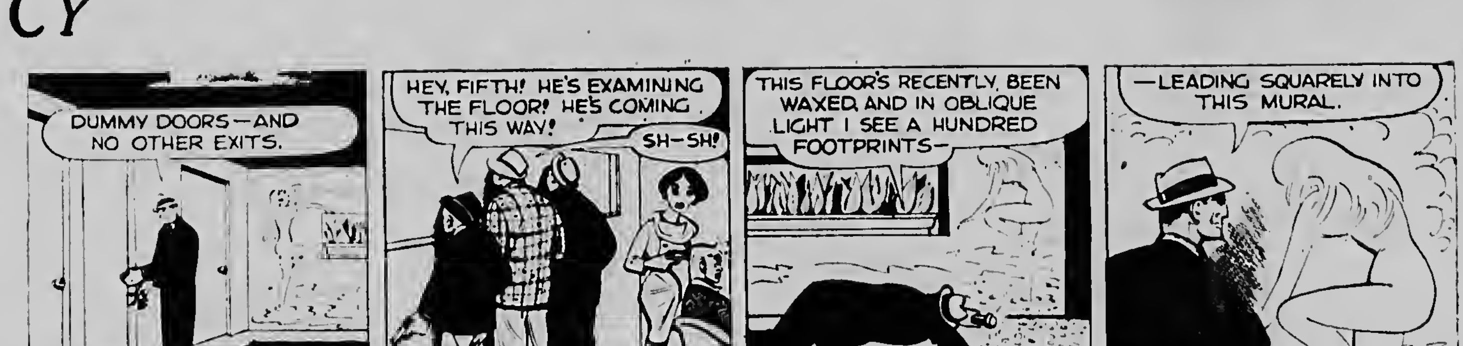
JUAN EL INTREPIDO

1. ,,Wanta, Sabina! Si esaki falla, tur cos lo a caba pa nos dos!" 2. Di repente Juan ta reduci e velocidad... e avion ta baha di viaha... 3.... y e ta cla pa dal wiel na terra den e patio di e templo....


¡AGÁRRATE, SABINA! ¡SI ESTO NOS FALLA, TODO HABRÁ TERMINADO PARA LOS DOS!
8-10
JUAN REDUCE DE PRONTO LA VELOCIDAD...EL AVIÓN BAJA ABRUPTAMENTE...
...Y SE DISPONE A TOMAR TIERRA EN EL PATIO DEL TEMPLO...

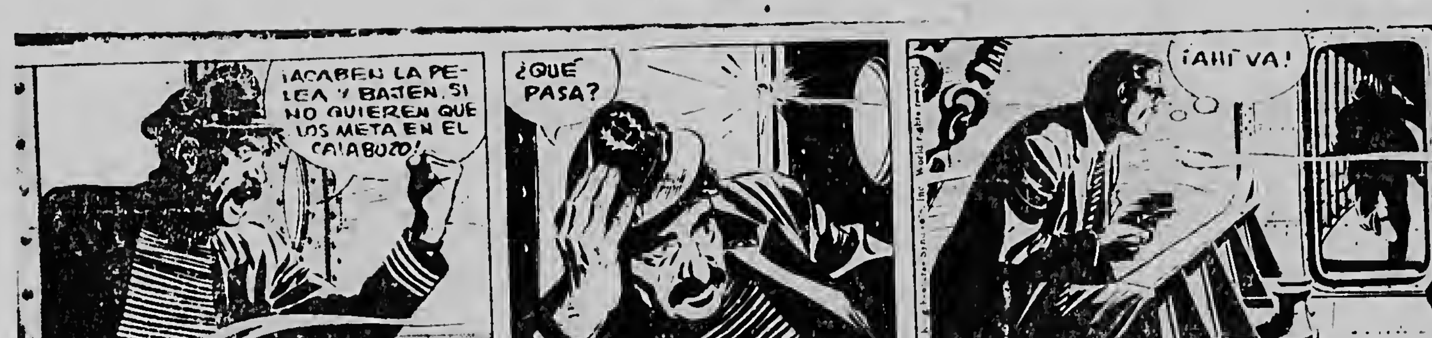
DICK TRACY

1. ,,Porta blind- y no tin otro salida." 2. Hey, Fifth! E ta examinando e Vloer! E ta biniendo p'aki banda!" ,,Sh-sh!!" 3. ,,E vloer aki nan a caba di wax, y si mi lucele di banda mi ta mira cantidad di footprint." 4. - cu ta pasa recht door di e muralla aki."


DUMMY DOORS—AND NO OTHER EXITS.
HEY, FIFTH! HE'S EXAMINING THE FLOOR! HE'S COMING THIS WAY!
SH—SH!
Reg. U. S. Pat. Off.: © 1959 by The Chicago Tribune
THIS FLOOR'S RECENTLY BEEN WAXED AND IN OBLIQUE LIGHT I SEE A HUNDRED FOOTPRINTS—
—LEADING SQUARELY INTO THIS MURAL.
CHESTER GOULD

RIP KIRBY

1. ,,Stop cu e pelea ay y baha fihé si boso no quier pa mi tira boso den calabozo!" E capitan di e barcu ta aparece den escena.... 2. ,,Ta quico ta pasa?" 3. ,,Até ta bay ey!"

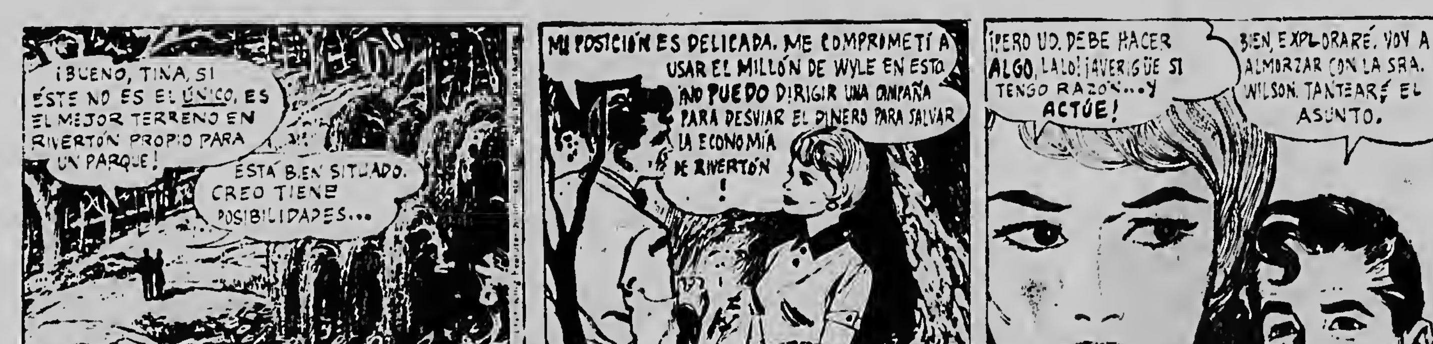

¡ACABEN LA PELEA Y BAJEN. SI NO QUIEREN QUE LOS META EN EL CALABOZO!
EL CAPITÁN DEL BARCO APARECE EN LA ESCENA...
¿QUÉ PASA?
¡AHÍ VA!
Derechos Reservados.

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ,,Bueno, Tina, si esaki no ta e unico, pero e ta e mehor terreno na Riverton adecuado pa un parque!" ,,E ta queda na un bon lugar. Mi ta quere cu e tin hopi posibilidad....

2. ,,Mi posicion ta delicado. Mi a contrata pa usa e millon di Wyle na esaki. Mi no por dirigi un campanja pa saca e placa pa salva economia di Riverton!"

3. ,,Pero bo mester haci algo, Lalo!" Averigua e asunto y lo bo mira cu mi tin razon.... y haci algo!" ,,Bon, lo mi busca pa hanja sa tur cos! Mi ta bay almorza cu Sra. Wilson. Lo mi averigua e asunto!"

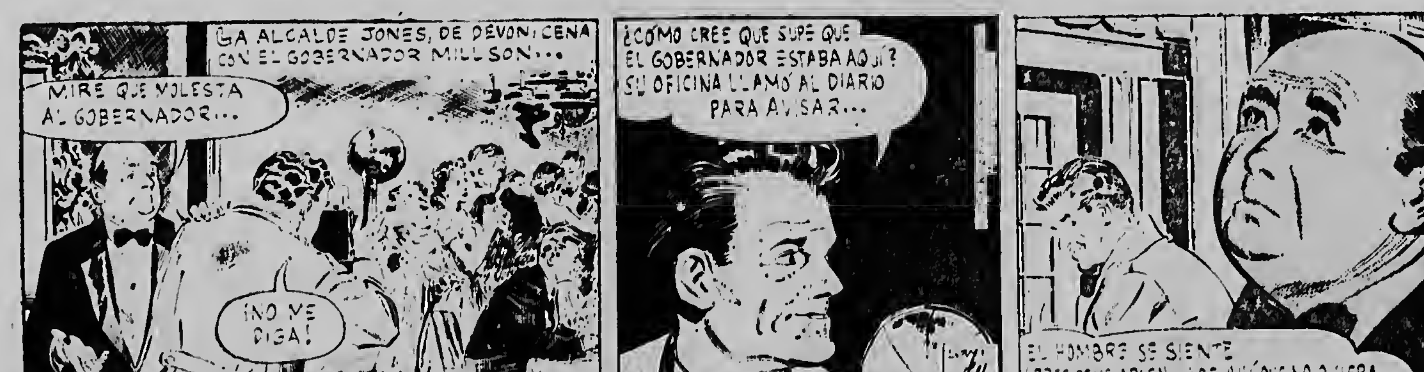

¡BUENO, TINA, SI ÉSTE NO ES EL ÚNICO, ES EL MEJOR TERRENO EN RIVERTÓN PROPIO PARA UN PARQUE!
ESTÁ BIEN SITUADO. CREO TIENE POSIBILIDADES...
KEN BALD 9-28
MI POSICIÓN ES DELICADA. ME COMPROMETÍ A USAR EL MILLÓN DE WYLE EN ESTO. ¡NO PUEDO DIRIGIR UNA CAMPAÑA PARA DESVIAR EL DINERO PARA SALVAR LA ECONOMÍA DE RIVERTÓN!
¡PERO UD. DEBE HACER ALGO, LALO! ¡AVERIGÜE SI TENGO RAZÓN...Y ACTÚE!
BIEN, EXPLORARÉ. VOY A ALMORZAR CON LA SRA. WILSON. TANTEARÉ EL ASUNTO.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Alcalde Jones, di Devon, ta cena cu e gobernador Millson.... Bo no ta mira bo ta molestia e gobernador...." ,,No bisa mi!"

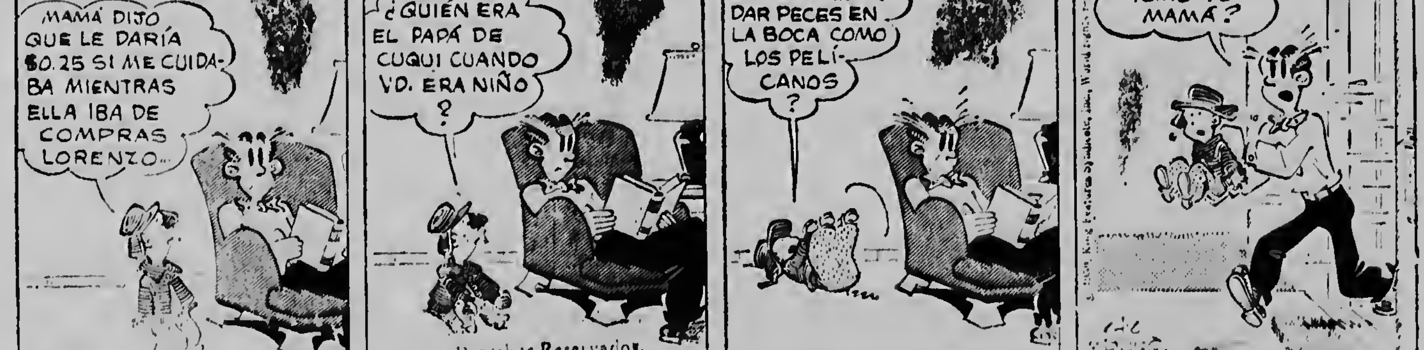
2. ,,Com bo ta quere mi por tabata sa cu e gobernador tabata aki? Su oficina a jama e diario pa avisa....

3. ,,E homber ta sintiele ,,presidenciable". Ta pesey cu e no quier pasa pa bruto!"


EL ALCALDE JONES, DE DEVON, CENA CON EL GOBERNADOR MILLSON...
MIRE QUE MOLESTA AL GOBERNADOR...
¡NO ME DIGA!
¿CÓMO CREE QUE SUPE QUE EL GOBERNADOR ESTABA AQUÍ? SU OFICINA LLAMÓ AL DIARIO PARA AVISAR...
EL HOMBRE SE SIENTE "PRESIDENCIABLE"... ¡DE AHÍ QUE NO QUIERA HACER COMO LOS TOPOS!

PEPITA

1. ,,Mama a bisa cu lo e duna bo diez placa si bo cuida mi mientras e ta bay haci compras Lorenzo...."
2. ,,Quen tabata tata di Cuqui tempo bo tabata mucha?"
3. ,,Bo por warda pisca den bo boca manera pelicano?"
4. ,,Qui rumbo bo mama a coge?"


MAMÁ DIJO QUE LE DARÍA $0.25 SI ME CUIDABA MIENTRAS ELLA IBA DE COMPRAS LORENZO...
¿QUIÉN ERA EL PAPÁ DE CUQUI CUANDO VD. ERA NIÑO?
Derechos Reservados.
¿PUEDE GUARDAR PECES EN LA BOCA COMO LOS PELÍCANOS?
¿QUÉ RUMBO TOMÓ TU MAMÁ?

N O W
also the NEW ,,SANTA PAULA"
serving Aruba!!

World's newest passengers liners ,,SANTA PAULA" & ,,SANTA ROSA" of Grace Line are bringing buying-power to Aruba.

KEEP THEM HERE **SHIP VIA GRACE**

AGENTS
EMAN TRADING CO., INC.
Tel. 1156 - 1554

CIENCIA I BO FE DEN DIOS

(Tuma foi Despertad)

CIENCIA I BIJBEL

Ciencia ta confirma claramente e echo cu creacion ta refleha e trabao di un Inteligencia divino. Pero un revelacion scirbi di Esun supremo ta necesario pa nos sa kico e ta i kico ta su propósito. Ta solamente razonable pa kere cu Dios lo a duna hende un revelacion pa gui'e.

Desde cu homber ta e creacion mas halto di tera, esei ta indica cu su Creador ta specialmente interesa den dje. Tanto hende como animal ta ser traha di tal manera cu nan mester tin aire, awa y cuminda pa nan existencia, y nan Creador a percura tal cos na nan. E animalnan cu ta falta inteligencia humano, a worde duna e don di instinto como nan guia. Hende, cu no ta manera e creacion mas abao di animalnan, tin un deseo den dje pa adora, y su Creador a satisface e necesidad di hende den e asunto aki door di percura un revelacion divino pa ser sigui inteligentemente. E revelacion ei ta Bijbel!

Nos deseo pa adora no a bini foi ciencia y no ta depende riba dje; igualmente e Bijbel. Esei no ta un producto di hende di ciencia y nos aceptacion di dje no ta depende riba nan aprobacion di dje, pero e echo ta cu ciencia, si, ta confirma e confiabilidad di Scritura. Mientras cu hopi buki di instruccion di ciencia ta cai den desuso den poco anja debi na descubrimiento di echonan cu ta cambia hende su punto di bista, sinembargo durante e miles di anja di su existencia e Bijbel no tabatin cu ser skirbi di nobo of moderniza ni un biaha. Den bista di esei, ta hopi mas razonable pa hende haci su aceptacion di teoria cientifico dependiente riba Bijbel mas bien cu haci su aceptacion di Bijbel dependiente riba e huicio di ciencia. Sinembargo, e Bijbel tabata asina skirbi cu e ta permiti otro fuente di informacion fortalecele.

Como evidencia di e progreso cu ciencia a haci conformando cu Scritura, tuma nota di e siguiente declaracion di Harry Rimmer den ,,E Armonia di Ciencia y Scritura" (ingles): ,,E lector por corda e lista famoso di cincuentiun echonan cientifico publica pa e Academia di Ciencia Frances na 1861, tur locual a contradici algun declaracion di Scritura. Awor e poco anja desde esei a pasa y ningun palabra di Bijbel a worde cambia. Den e mes poco anja conocimiento di ciencia a aumenta asina tanto cu no tin un homber di ciencia na bida awe cu ta retene ningun di loke tabata yama echonan cu na un tempo a worde presenta pa desmenti inspiracion di Scritura". Ta bira basta claro, anto, cu ora cualkier hende ta pensa cu el a descubri echonan cu ta mustra cu Bijbel ta fout, e fout lo ser hanja no den e Bijbel sino den e observacion di hende of den su interpretacion di e rificacion di e cosnan cu el a mira.

Gran actividad na aerodromo di Kralendijk

KRALENDIJK, 20 november.— Nan ta traha duru actualmente riba e vliegveld Flamingo, na Bonaire, pa extende largura dje startbaan for di casi 1.200 meter te 1.565 meter. E trabao ta inclui tambe extension dje plataform, pa crea e facilidad pa staciona mas avion di deporte.

Door di alargamentu dje startbaan avionnan di tipo DC-6 lo por baha na Bonaire. Como cu KLM aparentemente ta usa e tipo aki di avion mas y mas den su trafico den Caribe, e alargamentu aki lo kier meen aumento dje probabilidadnan di turismo na Bonaire.

E trabao, cu ta costa como Naf. 400.000, a cuminza na juni dje anja aki y lo caba na februari di otro anja.

Declaracion di e profesor ruso Sedof na periodistanan

WASHINGTON, 20 november. — E profesor ruso Sedof, kende actualmente ta bishita Merca cu algun colega, a declara pa periodistanan na Washington, cu Rusia tin un raket pa un vuelo den espacio cu pasahero, pero cu toch Rusia kier cumpli e programa di experimentonan mas aleu prome cu e haci un tal vuelo. Sedof, un experto riba terreno di aviacion den espacio, a bisa tambe, cu e biahe cu pasahero lo no tuma lugar den futuro cercano, pero mester garantiza prome cu e raket lo por bolbe tera sigur.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Awor ta un bon weekend pa un paseo. Indudablemente un poco expansion lo ta masha bon pa bo despues dje simannan di tension. Ricibi huespednan of dedica bo na romantica.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Diberti bo bon. Un paseo lo ta masha bon pa bo. Awe ta un anochi masha bon pa bo sali y goza bo.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Awe ta cuminza un bon weekend pa queda cas. Concentra bo riba e manera com bo por soluciona problemanan bieu. Anochi ora cu bira mas laat ainda bo por spera dibersion.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Presion y tension ta bira considerablemente menos. Si bo quier sali un poco, haci esei libremente. Anochi por parece un tempu feliz.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Luna ta den bo signo. E ta yuda bo na contrae equilibrio spiritual y aplica bo tambe na esei.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bao di circumstancianan actual bo no mester descuida bo salud. Quizas lo bo pasa major parti dje dia aqui bao di un tension di nerviosidad. Tin un chens cu parti di anochi cos lo mebora.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Dirigi un carta na un amigo descuida of miembro di famia. Mas mebor ainda lo bo goza dje dia cu ta priminti bon chens riba terreno romantico.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Sea prudente cu plannan fantastica, pasobra tin chensnan serio riba desenganjonan. Un curso conservativo ta seguro.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bo ta awor na estado di repara bo di desenganjonan eventual cu b'a tuma parti aden. Haci un paseo: cambio di aire lo ta masha bon pa bo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

No larga bijsnan abatido domina bo. Durante anochi talvez lo bo por tende bon noticia. Y esei lo drecha bo bijs.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Usa na ocasion di problemanan principalmente di objetividad. Por bira anochi prome cu bo cuminza bo actividadnan. Busca expansion cerca amigonan.

PISES
20 Februari — 20 Maart

No admiti sintimentunan di abatidez. Sali poco y tuma contacto cu amigunan na luga di busca soledad. Trata di no kick ni murmura, pero lamta bo curazon.

For Chapped hands
THE VASELINE BRAND IS YOUR GUARANTEE OF PURITY
Promotes Healing
Vaseline WHITE PETROLEUM JELLY
THE FIRST AID KIT IN A JAR
"'VASELINE' is a registered trademark"
CONTAL AGENCIES
Tel. 1418

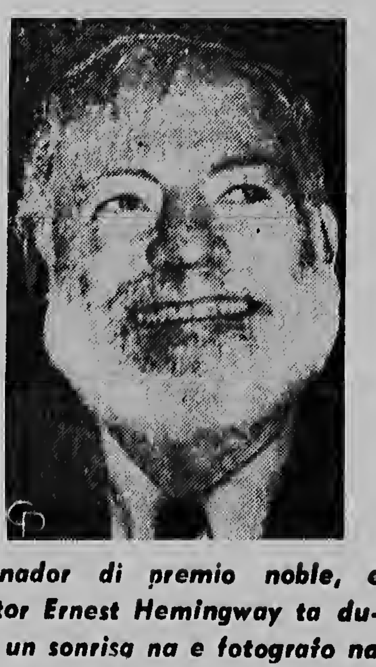
Neemt het vet weg
Indien vet Uw figuur ruineert of Uw ademhaling bemoeilijkt en Uw gezondheid in gevaar brengt, zult U het makkelijk vinden een half pond per dag kwijt te raken volgens de nieuwe Hollywood methode genaamd FORMODE. Geen drastisch dieet of oefeningen. Absoluut veilig. Vraag Uw apotheker naar FORMODE en begin morgen met deze vermageringskuur.

Ook bij de
H. COMMUNIE

PRODUCED AND BOTTLED IN ITALY
CINZANO
BIANCO
VERMOUTH BIANCO SPECIALE
FRANCESCO CINZANO
TORINO

Agente:
E. & G. MARTIJN
(ARUBA) LTD.
Tel. 1492 - 1493

AUSTIN
152 OMNITRUCKS
See them NOW!
AT
Warenhuis v/d Ree
La Victoria



Ganador di premio noble, e autor Ernest Hemingway ta duna un sonrisa na e fotografo na su yegada na New York abordo di un bapor Frances ,,Liberte" y ta bisa cu ta spera di cobra algun cent ainda pa su boekinan publica na Rusia, Hemingway na

VAN GALENSTRAAT 4
's GRAVENHAGE

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DRINK Coca-Cola

Tropical Cherry
a fine NEW softdrink
from
Tropical Bottling Co.
call 1773

Instala aireacondicionado na Bo cas AWOR!
ELMAR
tel. 2170

NJA 21 DIALUNA 23 NOVEMBER 1959 Nr. 3595

'HET PAROOL" tocante actitud di Hulanda den Nacionnan Uni

DEN HAAG 21 nov. E corant hulandes 'Het Parool' a cirbi entre nos otros bao dje titulo 'Ni carni ni pisca' lo siguiente cante actitud di Hulanda den Nacionan Uni, loke respecta e olitiek racial di Sur-Afrika:

Pa di tantu biaha asamblea general Nacionnan Uni a expresa cu un ayoria enorme di voto. su preocu- icion tocante e politiek racial di bierno di Sur Africa y pa di tantu aha Hulanda no a vota. Nos a ye- di expresa nos desilusion caba cu actitud indecisivo aki. pero toch s kier haciele atrobe", Asina e co- nt a skirbi.

E corant ta bisa cu e ta hanja cu lamentable cu Hulanda ta ocupa n actitud asina indecisivo loke res- ecta e problema di apartheid. El a isa cu si ta correcto — y ta correc- , — loke ministerio hulandes di a- intonan exterior a bisa siman pasa en un comunicado, esta cu „e poli- ek di apartheid di Sur Africa ta in- ompatible cu e sintimentu di husti- ia na tur 3 pais cu ta miembro di inado", anto e voto blanco di Hu- anda ta insuficiente. E argumento di Hulanda. si ta correcto pa mete den suntonan interno di un otro pais. ta vorde considera como algo cu masha oco conviccion.

E corant ta bisa cu na Den Haag an ta aparentemente consciente dje echo ei. Por mira esei den e hecho. cu e comunicado ta informa pa medio di su formulacion. cu esaki posiblemente por ta ultimo biaha. cu Hulanda lo no vota riba e asunto aki.

Gobierno hulandes toch ta di opinion. cu intervencion den asuntonan interno di un pais miembro di Nacionnan Uni ta permisible den casonan „di violacion dje articulo di e derechonan di humanidad. na tal manera. cu intervencion humanitario ta necesario".

Esaqui ta un paso den bon direccion. pero solamente un paso. Nos ta spera cu otro anja e paso aki lo yega mas leu. asina e corant a skirbi. Di un banda. pasobra e portavoz dje delegacion hulandes a critica y rechaza en principio. e politiek di apartheid, cu un severidad antes desconoci. den comision politico.

Sr. Meijer a jamele un „politiek tragico sin futuro".

Na segundo lugar, precisamente pasobra e problema di apartheid ta conmove gemoednan na e dos otro paisnan di reinado, esta Surinam y Antillas Hulandes, manera ta conoci. Si Hulanda kier sigui papia na nomber di henter reinado en berdad. lo e mester tene cuenta cu e hecho esencial aki y lo e mester elimina su serupulonan huridico. Lo e mester bandona su actitud bieu. cu no tabata ni carni ni pisca, y lo e mester vota na fabor di un tal resolucion, pa mustra claramente, cu apartheid ta un insulto pa sintimentu di husticia di henter pueblo hulandes, y cu e pueblo aki ta comparti completamente e preocupacion cu ta existi den henter mundo, tocante e politiek di apartheid.

Mr. Bondam sucesor di mr. van Gent

ORANJESTAD — Huez J. J. M. van Gent kende su detachering na Aruba ta termina entrante 19 di december proximo, lo bai cu ms. „Prins der Nederlanden" di KNSM di Aruba pa Corsow, na unda e lo continua su trabau den husticia.

Su sucesor lo ta mr. P. A. C. Bondam, kende dia 18 u.p. a ser instala como huez. Mr. Bondam ta worde spera na Aruba durante medio december proximo.

Su carrera

Mr. P. A. C. Bondam a nace 24 di maart 1918 na Rotterdam, e la studia leynan y na anja 1918 a slaag pa meester in de rechten cum laude. Despues di a traha poco tempo como ambtenaar na Nederlandse Ministerie van Justitie, e la stablece su mes como abogado na Den Haag. Durante 1953 e la bini Antillas, na unda te cu su nombramentu e tabata miembro di corte di husticia, perteneciendo na e parket di procureur-general, por ultimo den puesto di substituut officier di Husticia.

Mr. Bondam tin hopi anja di servicio militar, tantu prome y despues di guerra. Despues di guerra e tabata na Indonesie den puesto di Compagniecommandant. Despues a sigui su nombramentu den krijgsraad na Velde. Mr. Bondam actualmente ta reserve-kapitein den militair-juridische dienst.

For di 1954 Mr. Bondam tabata plaatsvervangend lid di corte di husticia. Tambe e ta miembro di raad van toezicht en discipline. Mr. Bondam ta miembro directiva di diferente clubnan, e.o. presidente di Aeroclub Curacao di cual puesto segun e la informa e lo retira. tambe e ta presidente di Algemene Vereniging van Nederlandse Reserve Officieren.

Directiva di Lago Community Council

SEROE COLORADO — Na principio di siman pasa nan a elihi un directiva nobo pa Lago Community Council. Como president pa e anja venidero nan a elihi senjor W. F. Hughes. kende tin hopi anja ta representa e Lago Community Band den raad. E otro puestonan a bai pa lo siguiente: Prome vice-presidente J. D. Morris. 2ndo vice-presidente R. G. Busacker. secretaria sra. B. R. Frazier. 2nda secretaria sra. S. J. Ched. Senjor Bill Hochstuhl. kende awor a baha di su puesto como presidente lo keda un anja den directiva como „past president".

Acuerdo cultural firma pa Merca i Rusia

MOSCU. 21 november. — E agencia ruso di prensa. Tass. a informa cu Rusia y Merca a firma un acuerdo cultural nobo pa e periodo di tempu entre 1960 y 1961. E acuerdo aki tabata worde discuti desde dia 6 di e luna aki.

President director nobo di K. L. M. van der Beugel lo conferencia na Aruba

ORANJESTAD — Dia 27 di november awor e futuro president-director di K.L.M. Drs. E. H. van der Beugel lo tene un conferencia cu e representantenan di K.L.M. di Centro-America y Sur-America den Aruba Caribbean Hotel-Casino.

Drs. van der Beugel y su esposa lo yega Aruba dia 26 di November cu e vuelo KL925 huntu cu director di West Indisch bedrijf senjor C.C. Steensma. Sra. Steensma tambe lo acompanja su esposo. Participantenan na e conferencia ta:

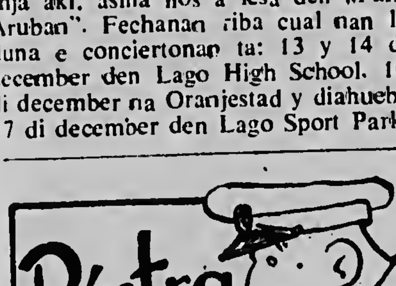
Mr. A. van den Berg, El Salvador & Honduros.
Mr. W. Don, Trinidad & Tobago.
Mr. G. J. Dubbe, Panama.
Mr. J. W. L. Garschagen, Nicaragua.
Mr. J. van der Lely, Costa Rica.
Mr. W. de Mier, Mexico.
Mr. C. L. Crawford, Uruguay.
Mr. D. K. van Houten, Braziliё.
Mr. P. W. L. Konings, Ecuador
Mr. E. de Mulder Bonello, Peru & Bolivia.
Mr. A. I. M. Selch, Chili.
Mr. B. J. van Kregten, Venezuela
Mr. C. W. de Visser, Grote Antillen.
Mr. y Mrs. C. C. Steensma, Curacao.
Mr. y Mrs. E. H. van der Beugel. Den Haag, Hulanda.
Mr. W. A. Gordinou de Gouberville. Buenos Aires.
Mr. F. W. Telders. Verkoopleiding Passage Zuid Amerika & Caraibisch Gebied Den Haag.

Texas Furniture Store
voor
ZITKAMERAMEUBLEMENTEN

Cuater concierto e anja aki di Seroe Colorado Kerstkoor

SEROE COLORADO — E Kerstkoor di Seroe Colorado bau direccion di sra. Doris Thompson e anja aki lo duna no menos cu cuater concierto: den Lago High School, den Centro Cultural na ranjestad y den Lago Sport Park. 70 persona lo canta den e koor e anja aki, asina nos a lesa den „Pan-Aruban". Fechanan riba cual nan lo duna e conciertonan ta: 13 y 14 di december den Lago High School. 16 di december na Oranjestad y diahuebs 17 di december den Lago Sport Park.

Pa un bril, cu ta eleva bo gracia:
SPRITZER & FUHRMANN OPTIEK
ORANJESTAD TEL. 1320
SAN NICOLAS TEL. 5015
MODERNO APARATOS PA SLIJP GLAS



ORNJESTAD —

Pa warda cu nan

Polisnan di Oranjestad a hiba dos hoben warda tabata D.N.W. y R.I. resp. magazijnbediende y loopjongen di un dje negoshinan local. E muchanan tabata hasi desordu banda di school di mucha muhernan. Nan a hanja un bon scual pa nan conducta ademas un boet pa motibu cu nan a corre cu nan bicicleta den verboden.

Morto despues di caida

Diahuebs anochi na warda di Santa Cruz a worde informa cu Jacinto Figaroa cu ta biba na Washington y ta tata di 11 jiu, durante cu e tabata drecha dak di su cas a cai door dje dak. motibu cu un dje biganan a kibra cu ne. Nan a bibele pa hospital na unda e la muri despues como consecuencia dje caida aki. Parse cu e la kibra su wesu di lomba. Polisnan ta investigando con e caso a pasa exacto.

Choke

Riba caminda grandi banda di La Esperanza e autonan A-195 y A-3412 a dal cu otro. E chofernan tabata resp. F.W. W.P. E motibu probablemente tabata cu nan tabata corre duro di mas tabatin basta hopi danjo.

FATUM — Tel.: 1845
Po tur bo aseguronan

Mas choke

Dia bierne mainta tempran srta. F.E.B. cu su auto A-1487 a dal den un muraya den skina di Bernhardstraat y Torenstraat. Esaki a sucede pa falta di suficiente capacidad pa stuur auto. Danjo total ta mas o menos ƒ 1200.—

Muchanan ta forma trobbel

Polisnan a ser informa cu den ultimo tempo tabatin diferente bes pleitu entre poco mucha banda di Sociedad Bolivariana. Poco dia pasa E.R.F. di 16 anja a duna E. v.d. B. di mes un edad poco herida cu un punjal. Ora cu su amigunan na e ocasion ei a kita e punjal for di dje e la corre bai cas y a bolbe poco despues cu un cuchu di corta pam. Na un otro ocasion v.d. B durante un desunion a tira cu un scopet di aire. Pa e motibu aki dos amigu a bin pone polisnan na altura dje situacion peligroso aki, pa evita desgracianan mas serio.

Rol di plastic a desaparece

Donjenan di Esquire Store na San Nicolas a informa polisnan uc diahuebs atardi nan a perde un rol di plastic cu nan tabatin pone cantu di porta di nan negoshi. Nan ta supone cu ta marineronan di un bapor di bayena mester a hasi esei. Polisnan ta investiga e reclamo aki.

Un mihor lugar

E hombre R.T. cu tabata burachi y molestoso diabierne mainta pa 10'or y mei mester a worde hiba di den Nassaustraat pa warda di polis nan unda nan a cerre te ora cu su curpa drecha.

Baldadi

Diabierne anochi tabatin un fiesta di casamentu den un dje clubnan na Santa Cruz. Ademas cu paden dje club tabatin hopi hende pafor dje club tambe tabatin hopi. Cerbez tabata pasa paden y pafor! Tur cos tabata bai nechi, te ora cu polisnan ta descubri cu un dje mirones ta kibra un botter di cerbez bashi riba calla. Mes ora R.C. a hanja su boet.

Calisian

Na Ponton riba e caminda cu ta bai di Oranjestad pa Noord un auto A-559 cual e dama H.A.T. tabata stuur kier a pasa un auto di entrega cual D.S. tabata stuur, net na un momento cu e ultimo tabata bai kita pa su robez. E resultado tabata un colision naturalmente cu danjo di casi ƒ 1.000.— segun calculacion. E desgracia aki a pasa diabierne atardi pa 3'or y mei.

Colision complica

Un ora y mei despues, tabatin un colision complica den Boerhavestraat banda di Huize la Salle. Den e caso aki cual ainda no ta averigua completo, dos auto y un bicicleta a dal cu otro, cu un danjo total di sigur ƒ 1.300.—. Sra. O.L.B.-D. cu auto A-2273. R.F.H. de V. cu A-5120 y R.A.C. riba su bicicleta, atbata meti den e asunto aki, polisnan ta investigando e caso.

Telefooncentrale pa Savaneta aki na dos anja

ORANJESTAD — Riba Eilandsbegroting pa 1960 tin un suma di ƒ 72.500.— calcula pa construccion di e promer parti di e telefooncentrale na Savaneta. Detalladamente nan ta duna explicacion den e memorie van toelichting, paquico pronto lo nan mester cuminza cu e contribucion y pa cual motibo un centrale nobo na Savaneta ta sali mas barata cu comunicacion di telefoonnan na Savaneta cu e centrale actual na San Nicolas.

Nan ta di opinion cu: Na 1957 e tarifanan pa comunicacion cu telefoon a worde cambia, mientras mescos a socede cu e gastonan di abonnement na 1958. E cambionan aki a haci e telefoon den e distritonan Sta. Cruz y Savaneta hopi mas barata, lo cual ta munstra for di e siguiente cifranan pa Savaneta.

Pa un instalacion na Savaneta den vecindario di Politiewacht e gastonan tabata:

Aantes:		
gastonan di installacion	ƒ 215.—	pa un viaha
abonnement	ƒ 22.—	pa luna
Na 1958/1959		
gastonan di installacion	ƒ 30.—	pa un viaha
abonnement	ƒ 15.—	pa luna

Mientras despues di introduccion di e tarifa pa cada combersacion e tarifa di abonnement a worde reduci te na ƒ 9.— pa luna y 4 cent pa combersacion.

E ta papia pa su mes cu e cambionan di e tarifa aki a estimula e pedida pa instalacion di telefoon. Si bo nota cu e cantidad di instalacion na Savaneta na fin di 1957 tabata 49, awor aki tin 96 y 48 peticion. Cu e kabelnan actual solamente 100 abonnee por hanja telfeoon, asina ta cu di e 48 peticionnan, solamente 4 por worde juda.

Teniendo en cuenta cu e aumento normal, nan por conta na fin di 1960 cu un capacidad di instalacion di mas di 200 numero di telefoon, mientras na 1962/1963 e cantidad aki seguramente lo monta 300 of mas. Pues ta necesario pa aumenta e capacidad di comunicacion na Savaneta. Tin dos posibilidad pa esaki, esta:

1o. Comunicacion riba e telefooncentrale San Nicolas.

2o. Construccion di un telefooncentrale na Savaneta.

Nan a bay averigua, cual di e dos posibilidadnan aki lo gana preferencia, y nan a calcula como base e cantidad di instalacion di Savaneta den anjanan venidero 1963/1964 casi 400.

Cu comunicacion riba e telefooncentrale na San Nicolas e capacidad di e centrale aki mester worde extendi cu 400 linia y nan mester instala 300 linia di kabel cu un largura promedio di 4.5 km.

Si nan traha un centrale na Savaneta, mester di un edificio, instalacion di aparato central, mientras ademas lo ta considerablemente hopi mas cortico.

Teniendo en cuenta cu tur e factornan. e instalacion di 400 linia den e pueblo Savaneta, si comuniquele riba e centrale San Nicolas, lo ta exigi un investigacion di ƒ 450.63 pa cada instalacion. mientras instalacion riba e centrale cu lo worde traha na Savaneta lo exigi un suma di ƒ 366.25 pa cada instalacion. Riba cada instalacion e ta un diferencia di ƒ 84.— na favor di Savaneta, mientras por worde observa cu e edificio y e aparato central tur hunto ta calcula riba un capacidad di 800 numero di telefoon, asina cu un calculo basa riba 800 linia lo sali mas favorable ainda.

E gastonan di construccion y e aparato ta bira na lugar di entre 400 linia entre 800 linia reparti, cu asina mes ta bin spaar ƒ 75.— pa cada instalacion na Savaneta.

Tambe pa motibonan tecnico nan ta prefera di traha un centrale na Savaneta. E abonador por medio na Savaneta ta biba na un distancia di 4.5 km. di e centrale na San Nicolas. Esaki quier meen cu ora e ta papia e linia di su aparato di telefoon ta worde comunica en serie pa cual motibo e sonido ta worde gedempt, asina cu e no por sigui e combersacion bon. Si e linia sali di un centrale mas cerca e sonido lo mehora considerablemente.

Pa construccion di un centrale na Savaneta e siguiente sumanan ta necesario:

a. aparato central	ƒ 125.000.—
b. edificio nobo na Savaneta	ƒ 20.000.—
c. aparato di airco.	ƒ 1.500.—
	ƒ 146.500.—

Como cu e tempo pa nan entrega e material lo dura mas of menos un ania. e suma aki a worde reparti over 1960 y 1961.

Saliendo dje sala di Raad senjor Camacho aparentemente no tabata kier pa saca su portret. Patras di dje e otro Cubano Rojas.

Nan a hiba e pilotonan Cubano pa Corsow

Invasion di reporteronan y fotografonan Venezolano

ORANJESTAD — Bau di escolta di senjor Richie ambtenaar na e departamento di husticia na Willemstad, ayera merdia pa 12'or a sali pa Corsow cu avion di K.L.M. e dos pilotonan Cubano Manuel Rojas y Cesar Camacho. Y cu esaki a yega un fin na e asunto aki pa Aruba por lo menos, cu excepcion dje avion cu a keda tras y cu ta bau di vigilancia ainda na vliegveld.

Por lo demas e dos pilotonan no a sali di Aruba como prisonero. pero como homber liber bau di escolta di polis. Tambe no ta posibel pa nan bai di Antillas ainda. Esaki ta pa motibunan diplomatico den cual Gibierno y Reinado tin cierto pasonan pa tuma.

Pa husticia si e asunto a keda cla. despues cu e dosnan den un raad di diasabra mainta a worde sentencia pa huez B. Immerzeel pa paga algun boet di placa y tambe pa motibu cu e dos Cubanonan no kier a apela. Den nos edicion di mayan nos lo duna un relato detallada dje raad aki.

Diplomaticamente aparentemente e asunto no a caba ainda. Pa Venezuela tampoco e asunto no tabata cla. Mainta tempran un avion di Venezuela a baha na Corsow cu bini reportero y fotografo y sacador-di-cine abordo. Nan intencion tabata pa baha na Aruba prome, pero no tabata permiti pa nan baha na Aruba. Pesei nan a baha na Corsow y a charter un avion di K.L.M. pa bai Aruba, na unda nan a busca contacto inmediatamente cu e dos pilotonan.

E dos hobennan tabata na warda di polis. E anochi prome tambe nan a pasa na warda di polis na Oranjestad, y tambe e anochi cu nan a pasa na Strand Hotel tabata bau di vigilancia di polis.

Entre Aruba y Corsow tabatin yamadanan di telefon, y telegramnan tabata pasa bai bini y pa mas o menos 11'or e Venezolanonan a hanja permit pa tene un entrevista den politiecantine na Oranjestad cu e dos Cubanonan.

Den presencia di commissaris di polis, senjor C.A. de Jager, senjor Richie, hefe di imigracion sr. J. van der Kuyp y diferente otro polisnan mas nan a cuminza ta lanza preguntanan. Y asina ta sigui e patron cu nos a menciona caba.

E pilotonan a mira Corsow pa Venezuela, y obligatoriamente mester a baha a Aruba. Nan ta declara cu nan ta contra di Fidel Castro, apesar cu den principio nan a dunele apoyo activo, pero cu awor nan no ta dunele mas di seis luna.

Tambe na Venezuela nan tabata mira peligernan pa democracia. E comunismo cu ta aumentando tin nan preocupa, pesei nan kier a coopera di nan parti, asina e dos Cubanonan cu ta biba na Merca ta declara.

Nan a declara tambe di tabata contra Perez Jimenez, pero nan ta hanja cu e presidente di actual senjor Romulo Betancourt ta bai riba e caminda robez y cu e tin muchu atencion pa e comunismo.

Pa 11'or y mei commissaris De Jager a pone un fin na e conferencia aki. Nan ta saca e ultimo fotonan y polisnan cu e Cubanonan ta bai den un direccion, y e Venezolanonan di prensa y prensa Arubano ta bai den un otro direccion. E cantina a keda bandona, cu riba floer cantidad di flash bulbs tira tur caminda.

Negoshi di warda

„Bo por pasa un ratu na warda?" un comerciante local den articulo fotografico ta tende pa telefon diasabra atardi.

„Hasi kiko?" tabata su pregunta naturalmente.

„Aki nos tin e dos cubanonan cu a lesa bo anuncio den corant y nan kier cumpra un dje camaranan serca bo", e stem den telefon ta continua.

Y cu esaki un dje ventanan mas particular a worde hasi.

Mesora e persona en kestion a papia cu e Cubanonan cu tabata den warda. No, nan no por sali pa bai mira e camaranan den e negoshi, pero si por a trece e camaranan pa nan mira na warda. Nan ta busca e aparatonan, mustra e dos Cubanonan con nan ta funciona y e camaranan a keda bendi.

Polisnan a bolbe duna nan cooperacion. Y e Cubanonan? Nan a gusta e isla. „Nos lo bolbe durante december, cu papelnan valido y como turista."

Sra. Lorna Hahn, un maestra di school na un universidad kende a perde contra Teddy Nadler durante un „pregunta di 64.000 dollar" den e quiz programa di TV, ta conferenciando cu su abogado, Yale Bernstein, na Philadelphia, cu intencion di keha e productornan y e sponsornan di programanan. En realidad e tabata e ganadora, pa motibu cu e otro tabata avisa dje contestanan cu mester worde duna. Ademas e ta demanda un danjo di perhuicio pa un suma total di $ 563,000.—

KANTOOR NOTARIS W. F. M. LAMPE
ARUBA

Openbare verkoping

op Dinsdag 24 November 1959

des morgens te 10.00 uur

in het winkelpand van de Heer J. E. CROES aan de Bernhardstraat No. 130, alhier,

van een partij koopmansgoederen aanwezig in voormeld pand Bernhardstraat No. 130
omvattende onder meer:

huishoudelijke artikelen, kerstartikelen, vuurwerk, kinderspeelgoed, scheerapparaten, rijwieltoebehoren, tassen en petten, hang- en sluitwerk, electrotechnische artikelen, sportartikelen, petroleumlampen, verf- en schildersartikelen, autoonderdelen als distributors, seatcovers, benzinepompen, waterpompen, deurkrukken, exhaust-gaskets, benzineleidingen, bearings, benzine tankdoppen en vele andere.

Schilderijhangers, douches, vijlen, beitels, troffels en schaven, figuurzagen, kettingen en halsbanden, schuurpapier, touw, gramofoonplaten, garen, guitaarviool- en banjo maren, haken en ogen, tuingereedschap, stoelzittingen, spijkers en schroeven en vele andere artikelen.

Voor inlichtingen voormeld
notariskantoor tel. 1609

BLAUPUNKT radio's en radiogrammofoons ongeëvenaard van klank en kleur

BLAUPUNKT

Salvador

Een uitstekende radio met 7 lampen — 3 luidsprekers — 5 banden.

NU F. 225.—

BLAUPUNKT

Calypso

Een fantastische radiogrammofoon.... 4 speakers — 5 banden — 9 lampen — Solo en Hi-Fi control.

NU F. 565.—

Blaupunkt

STEREO Rio de luxe

Rio de luxe

Een onovertroffen Stereo-radiogram met 4 luidsprekers — 2 versterkers (amplifiers) — 10 lampen — 5 banden — taperec. aansluiting.

Slechts F. 490.—

Voor contante betaling
10% KORTING
Ook verkrijgbaar op gemakkelijke betalingsvoorwaarde.

BLAUPUNKT

Mauritius

Een pracht radio-grammofoon met radio-bar en een genot om naar te luisteren. 5 luidsprekers — 9 lampen — 5 banden — Dubbele Hi-Fi controle — Taperec. aansluiting — volaut. pickup — 4 snelheden.

Slechts F. 725.—

BLAUPUNKT

Caracas

Een radio met super ontvangst — 9 lampen — 3 luidsprekers — 5 banden.

NU F. 250.—

MARIO S. ARENDS N.V.

Oranjestad San Nicolas

INTERNATIONALE SPORTPARADE

OLYMPISCHE SPELEN

Paus Johannes XXIII heeft de wens te kennen gegeven de opening van de Olympische zomerspelen 1960, welke op 25 augustus in het grote stadion van het Fore Italico te Rome zal plaatsvinden, bij te wonen. In de daaraanvolgende weken zal hij tevens bij enkele van de voornaamste wedstrijden om de Olympische titels van zijn belangstelling blijk geven. Evenals zijn voorganger Paus Pius XII is Paus Johannes een groot voorstander van lichamelijke opvoeding en sport.

Voetbal

Na de nederlaag van het Duitse voetbalelftal tegen Hongarije (3—4) is men in Duitse voetbalkringen algemeen van oordeel dat de Duitse spelers noon zulk een soeplesse en techniek zullen kannen bereiken als hun Hongaarse tegenstanders. Hongarije is bezig aan de opbouw van een elftal dat de wereldtitel in Chili moet veroveren. Ook buitenlandse journalisten zijn diep onder de indruk gekomen van het weergaloze spel van de Hongaarse ploeg. Het heeft bijna weer het pijl bereikt van de jaren 1952-1955, toen de Hongaren zonder concurrentie het beste voetbal ter wereld speelden.

Real Madrid heeft heel wat moeite gehad met Manchester United. Het werd een 6—5 overwinning voor de Spanjaarden, nadat de Engelsen met 3—1 hadden voorgestaan. De Real-linksbuiten Bueno was de ster van het veld en scoorde voor de Spanjaarden(?) 4 doelpunten.

Het Zwitserse voetbal verkeert in een depressie. Op het bondsbureau van de Zwitserse voetbalbond regent het suggesties om uit de impasse te geraken. De laatste twee landenwedstrijden tegen Duitsland en Hongarije werden verloren met 4—0 en 8—0. Men wil andere trainers en buitenlandse adviseurs.

De Engelse eerste divisie club Tottenham Hotspurs won in Londen met 3—2 van de Russische club Moscow Torpedo. In Moscow had Tottenham met 1—0 gewonnen.

Voor het Olympisch voetbaltoernooi verloor Finland met 2—1 van West-Duitsland en met 6—2 van Polen. De Finnen zijn uitgeschakeld. Zuid-Slavië won met 4—0 van Griekenland. In de Afrikaanse zone sloeg het elftal van Tunesië dat van Marokko met 2—0. Beiden landen speelden voordien gelijk tegen Malta. Ethiopië won met 2—1 van Uganda. Soedan is het derde land in deze zone. In de groep van het Midden-Oosten won Irak met 3—0 van de Libanon. Turkije is het derde land.

Te Belgrado speelde de Britse kampioen Wolverhampton Wanderers 1—1 gelijk tegen de Joegoslavische kampioensploeg Red Star.

Voor 65.000 toeschouwers sloeg Frankrijk Portugal met 5—3. Groep 3 van de Europese zone van het Olympisch voetbaltoernooi is een zeer sterke groep met Rusland, Bulgarije en Roemenië. Roemenië sloeg Bulgarije met 1—0.

Het bestuur van de Koninklijke Belgische Voetbalbond heeft besloten het ontslag van Constant Vandenstock, de man die geheel alleen het Belgische team samenstelt, niet te aanvaarden. Het bondsbestuur had geweigerd om zijn advies, een centrale training in te voeren, in te willigen, waarop hij zijn ontslag aanbood. Nu komt er wel een centrale training.

Het Amerikaanse voetbal is heel wat gevaarlijker dan soccer. Het afgelopen jaar werden 17 jongemannen het slachtoffer van deze sport. Buiten deze 17 doden zijn er honderden gewonden.

Athletiek

Emil Zatopek en zijn speerwerpende echtgenote zijn bezig aan een boek, dat over enkele maanden zal uitkomen. Er bestaat in athletiekkringen grote belangstelling voor dit boek. Zatopek heeft hierin beschreven hoe hij tot zijn grote successen is gekomen.

Wladimir Kutz,, de grote Russische athleet en opvolger van Zatopek, heeft verklaard dat de 26-jarige Rus Pjotr Bolontnikow zijn opvolger zal zijn. Bolotnikow zal volgens Kutz het volgend jaar wereldrecordtijd lopen en ook zegevieren op de Olympische Spelen.

De Zuid-Afrikaanse athleet Malcolm Spence heeft zich tijdens wedstrijden tussen Zuid-Afrika en Duitsland, candidaat gesteld voor de Olympische medaljes op 440 yards. Hij liep die afstand in de tijd van 46.1 seconden. Met deze prestatie bleef hij slechts .04 seconde boven het wereldrecord van de Amerikaanse recordhouder Glenn Davis.

De hardlopende politieagent Gert Potgieter, wereldrecordhouder op de 440 yards horden, liep de afstand in 50.2 seconden.

Een van de meest dramatische marathonloops van dit jaar werd gelopen te Japan. Het was de Japanse veteraan Kurao Hiroshima die de loop won in de tijd van 2 uur, 29 minuten en 34 seconden. Van de buitenlanders werd de Tsjechische kampioen Pavel Kantorek derde. Hij had drie minuten achterstand op de winnaar. Duitslands Gustave Disse werd 25: Finlands Olavi Manninen 31 en de bekende Brit Fred Norris 37.

Boksen

De mogelijkheid bestaat dat de revanchepartij tussen Johansson en Patterson geen doorgang zal vinden. Johansson is twee dagen terug voor de commissie van onderzoek verschenen. Johansson zei na afloop, dat hij zich niet aan het contract met Vellela zal houden, als blijkt dat deze man ook onregelmatigheden heeft gepleegd of tot een gangstergroep behoort. Zoals bekend heeft Jack Dempsey, oud-wereldkampioen zwaargewicht, die het contract met Johansson sloot, zich uit de groep van Vellela teruggetrokken. Een veeg teken.

Wereldkampioen Don Jordan is in de Braziliaanse stad Sao Paulo aangekomen om een wedstrijd te boksen tegen Fernando Barreto. De titel staat niet op het spel.

De artistiek zingende, maar ook heel goed boksende Europese middengewichtkampioen Bubbi Scholz heeft in Berlijn met succes zijn titel verdedigd tegen zijn landgenoot Peter Müller. In de eerste ronde sloeg Scholz zijn landgenoot KO. Scholz heeft enkele jaren terug geruime gekuurd met t.b.c.

Paardensport

Een van de bekendste races ter wereld is de Washington D.C.-race. De beste paarden ter wereld nemen aan deze race, met 100.000 dollar aan prijzengeld, deel. De Russen waren met twee van hun sterkste paarden en beste jockeys gekomen. Het Amerikaanse paard „Bald Eagle" werd winnaar van de race. Het Franse paard „Midnight Sun" werd tweede en het Amerikaanse paard „Tudor Era" derde. De Australische jockey William Camer met „Vogel" en de bekende Venezolaanse jockey Gustavo Avila op het Venezolaanse paard „Pennsylvania" kwamen met elkaar in botsing. Avila werd in een ziekenhuis opgenomen.

Even voor de start van de Manchester November Handicaprace wierp het paard „Operatic Society" zijn jockey af en vloog alleen rond de court. Toen het paard was opgevangen steeg jockey Ken Gethin weer moedig in het zadel en won overtuigend.

Tennis

Pancho Gonzales is met Jack Kramer tot overeenstemming gekomen om deel te nemen aan de profwedstrijden in Australië, welke eind van deze maand zullen beginnen en waarvoor in Australië een overweldigende belangstelling bestaat. Gonzales had bekend gemaakt, dat hij zich uit de tennissport, zolang hij door Kramer geregeerd werd, wilde terugtrekken. Hij heeft echter geld nodig.

De Spanjaard Santana was de grote verrassing tijdens de open kampioenschappen van Argentinië. Hij sloeg o.a. de Engelse nummer één night. In de finale verloor hij van de Chileen Ayala. Ayala won met de vroeger bekende tennisster Morea de heren-dubbelfinale. De damesfinale vond geen doorgang omdat de beide finalisten ruzie hadden gekregen met het organisatie-comité. Een unicum in een dergelijk internationaal toernooi.

De Amerikaan Barry Mackay won het open kampioenschap van Japan door een 6—2, 6—3, 6—2 overwinning op de Japanner Myigi. Het dubbelspel werd een overwinning voor de Amerikanen Mackay-Franks. Zij sloegen het Japanse dubbel Myigi-Shibata met 6—2, 8—6, 6—3. Mackay en Franks spelen in Japan op een goodwill-toernee onder auspiciën van het Amerikaanse State Department.

Engeland wil op de eerstvolgende vergadering van de Internationale Tennis Federatie het voorstel doen om in de toekomst open toernooien te houden voor amateurs en professionals. Frankrijk en Zweden steunen het voorstel.

Wielrennen

Goddet, de organisator van de Tour de France heeft verklaard geen genoegen te zullen nemen met elke door de Nederlandse Wielrennersbond aan te wijzen ploegleider voor de gecombineerde Nederlandse-Luxemburgse equipe, welke zal deelnemen aan de Tour de Franse '60. De Wielrennersbond is echter niet van plan zich door Goddett een ploegleider te laten opdringen (Pellenaars). De bond wijst een ploegleider aan. Wordt hij niet door Goddett geaccepteerd, dan doen de Nederlandse renners niet mee. Goddett zal wel moeten zwichten, want het niet deelnemen van de Nederlands-Luxemburgse équipe verzwakt het aanzien van de Tour. Charley Gaul zal waarschijnlijk niet in de Tour starten.

De winnaar van de Tour van verleden jaar kwam in Spanje uit in een...... stierengevecht. Hij moest nog aan zijn nieuwe rol wennen. De stier nam hem op zijn horens en Bahamontes, de Adelaar van de wielersport, ging de lucht in. Hij werd niet gewond en zette de strijd dapper voort. Hij velde de stier met een meesterlijke steek. Het Spaanse publiek was waanzinnig van enthousiasme. Bahamontes kreeg de oren, de staart en een poot van het gedode dier als herinnering.

Schaken

In Rusland werd een nieuwe schaakwonder ontdekt van...zes jaar. Dit jongetje speelde remise met de grootmeester Lillienthal. En dan te bedenken dat de meeste jongens met 18 jaar nog niet hun volle verstand hebben.

De Russin Elisaveta Bykova, moeder van twee kinderen en ingenieur, zal haar wedstrijd schaken voor dames verdedigen in een tweekamp tegen haar landgenote Liria Sworykn.

Baseball

Er is weer veel rumoer rondom de vroeger zo beroemde baseballcoach Leo Durocher. Na tal van romantische avonturen zou de 53-jarige nu het plan hebben om in het huwelijk te treden met de schone, 26-jarige filmactrice Larri Thomas. Durocher is echter getrouwd. Zijn vrouw zei dat er van deze geruchten geen woord waar is. Dat hebben vorige vrouwen van Durocher ook gezegd.

Ralph Houk en Frank Crosetti hebben een contract getekend als coaches voor de New York Yankees. De manager van de Dodgers, E. J. Bavasi heeft bekend gemaakt dat dr. Harold Wendler, sinds 1943 trainer van de Dodgers, zich heeft teruggetrokken.

De beroemde Roy Campanella, die na een auto-ongeluk werd verlamd, heeft een boek geschreven, getiteld: „It's good to be alive". Men verwacht dat het in Amerika een best-seller wordt.

De Dodger-pitcher Larry Sherry, de held van de onlangs gehouden World Series, is uitgeroepen tot athleet van het jaar van Southern California. De vroegere Brooklyn-ster Pete Reiser, is toegetreden tot de staf van de Dodgers-coaches, als opvolger van de bekende Pee Wee Reese.

Un capa diki di mist a causa hopi protesta dje habitantenan di Los Angeles, kende tabata sufri di kimamentu di nan wowonan continuamente. Ademas tabatu reina un calor tremendo.

Impresion di New York Times ta hanja di contesta di De Gaulle

NEW YORK, 21 november. — E corant mericano „New York Times" ta hanja cu e contesta di gobierno provisional di Argelia riba De Gaulle su proposicionnan ta desiluciona, pero no cu nan ta completamente negativo. Ta posible cu esaki ta cuminzamentu di un proces largu di discusion cu lo por trece ainda e doel, cu henter mundo liber ta desea: Esta paz na Argelia y autodeterminacion pa pueblo argelino .

E corant „New York Herald Tribune" a skirbi: „E nacionalistanan argelino a haci un proposicion cu tabata pidi pa e worde rechaza". E corant aki tampoco no ta considera e declaracion dje argelino como nan ultimo palabra den e caso.

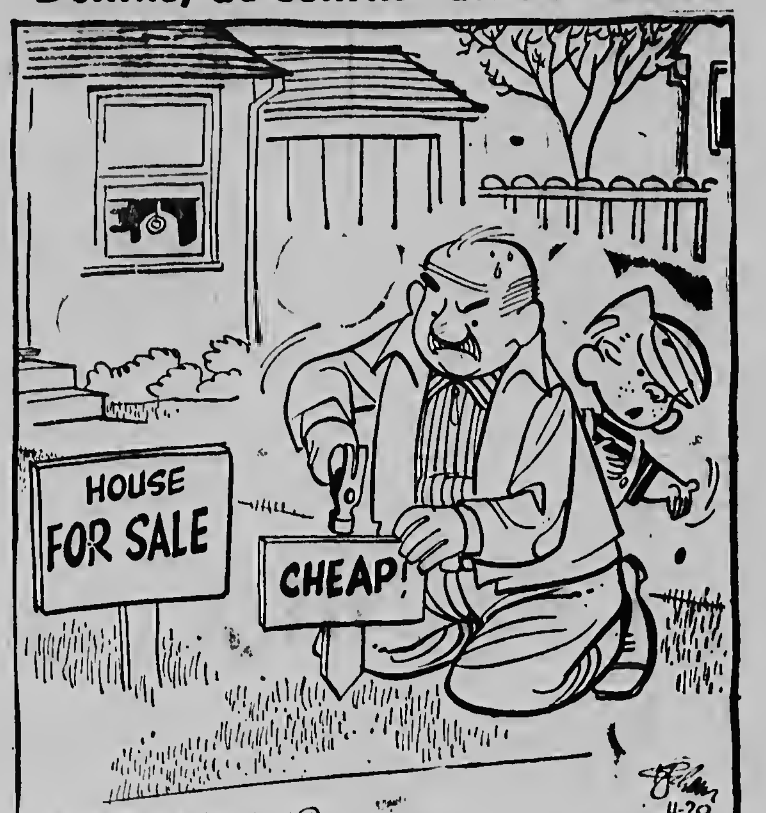
A reflection of good taste

BORN 1820—
STILL GOING
STRONG

Johnnie Walker

FINE OLD SCOTCH WHISKY

Dennis, de schrik van de buurt!



HOUSE FOR SALE
CHEAP!
©1959, THE H.W. SYNDICATE, INC. T.M.®
11-20

„EERLIJK, meneer Wilson! Ik zal nooit weer stenen in uw ukelele verstoppen!"

„COS SERIO, senjor Wilson! Nunca mas lo mi sconde piedra den bo ukelele!"

que cu nan a lora hai foi p'atras te dilanti dje auto. Porfin nan a yega na Stadion di Suffisant, despues di a para un ratu y a tira cos dushi pa mu-

Hammarskjoeld terug uit Laos in V.S.

SAN FRANCISCO, 22 nov. — De secretaris-generaal der Verenigde Naties, Dag Hammarskjoeld, die een bezoek van tien dagen aan Laos heeft gebracht, is zaterdag per vliegtuig in de Verenigde Staten teruggekeerd.

Hij zei dat een nauwe medewerker van hem vier weken in Laos blijft, waar hij de economische toestand zal bestuderen.

Nederlandse voetbaluitslagen

Eredivisie

Elinkwijk — Feijenoord 0—0; ADO — Fortuna '54 1—1; Volendam — Ajax 0—3; Rapid JC — NAC 0—0; Blauw Wit — PSV 1—1; VVV — MVV 4—1; Sparta — Willem II 2—0; Sp.Cl. Enschede — DWS/A 1—3; Sittardia — DOS 2—5.

Eerste divisie A

HVC — GVAV 1—1; SVV — Wageningen 1—0; NOAD — De Volwijckers 2—0; KFC — Rigtersbleek 3—0; Excelsior — 't Gooi 3—4; BVV — Helmond 1—1; Fortuna (Vlaardingen) — Stormvogels 3—5; Vitesse — Veendam 2—1.

Eerste divisie B

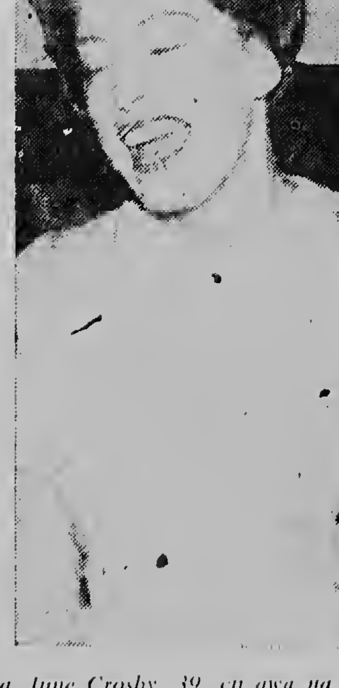
Leeuwarden — Heracles 2—0; VSV — De Graafschap 2—1; Helmondia '55 — Go Ahead 1—0; Eindhoven — ZFC 0—0; DHC — Limburgia 4—1; Alkmaar — Hermes/DVS 1—2; DFC — SHS 2—0; RBC — AGOVV 0—2.

Tweede divisie A

Baronie — UVS 1—0; ONA — Haarlem 3—1; NEC — EBOH 5—0; EDO — Roda Sport 1—0; Longa — Wilhelmina 4—2; Xerxes — De Valk 1—2.

Tweede divisie B

Velox — Zeist 1—4; Zwolse Boys — Enschedese Boys 2—2; Hilversum — Tubantia 1—1; Be Quick — Rheden 1—1; Velocitas — PEC 1—2; Zwartemeer — Heerenveen 3—2.



Sra. June Crosby, 39, cu awa na wowo ta conta dje pelea entre e y su esposo na Beverly Hills, Cal. Con e la yega cus bon fama di un paranda y kier bringa cu kende cu ta, asina e la atakele y durante e pelea e sra. a hinkele algun biaha cu un cuchu di habri carta. Parse cu e la kibra un ribchi tambe. Crosby, 46, ta nenga di a dal su senjora, pero tur dor ta bisa cu nan matrimonio di 20 anja a yega na un fin. Nan tin cuater jui.

Lugar nobo di comercio den Nassaustraat

ORANJESTAD -- Actualmente nan a cuminza cu construccion di un edificio nobo pa comercio of pa oficina riba e lugar cu tabata habri entre Wiggers y Valen. E edificio ta worde traha den un forma di „L" lo cubri 420 meter cuadra. E fachada dilanti lo bini di „travertino" y „port d'or" marmer, micatras cu e portanan di glas lo draai den scharnieman cu ta keda for di bista. E negoshi aki lo hanja dos front: Uno di 25 meter den Nassaustraat y uno di 14 meter den Nieuwstraat. Lo no tin e cantidad di pilarnan di custumber den e edificio, pasobra nan lo hasi uso di biganan di hero pa carga e dak. E gastunan pa e construccion aki ta worde calcula pa un ton mas. E fundeshi dje lugar ta worde traha di tal manera cu despues ta posibel pa hasie bira un edificio di dos piso.

Segun e plannan e ta bira algu fantastico.

Vigilancia ta satisfactorio?

ORANJESTAD — E afirmacion cu e vigilancia di Antillas no ta manera e mester ta, tocante cual „Amigoe di Curacao" a scirbi uno y otro diasabra u.p. lo ta razonable?

E vigilancia no tabata adecuado, tabata fout di e verkeersleiding di a cende e luz di e startbaan?

Nos ta kere cu e asuntu ta worde haci mas grandi di loke e ta en realidad. Si un avion indica cu e kier baha pa motibu cu e ta dén dificultad, anto cualkier luchthaven tin e deber di duna su cooperacion pa e avion en kestion por baha. Si ta mei anochi of cu ta den dia,esei no ta haci ningun diferencia.

Supone cu e avion a cai e anochi ei, pa motibu cu e verkeersleiding no a duna su cooperacion pa e baha? Anto si lo tabatin criticamentu riba gran escala. Y awor e vigilancia.

No ta di prome bes cu un avion no a raporta na verkeerstoren di Corsow ora cu e ta pasa riba e territorio. Ta un problema cu tin e verkeersleiding basta tempo preocupa caba. No tantu pa asuntunan militar, pero mas parti pa e seguridad. Un choke entre avionnan cu a raporta y esnan cu no a raporta por tuma lugar facilmente asina.

E aspecto militar no ta parse nos asina serio. Cualkier cu no ta estranhero den Caribe sa cu cada dje paisnan independiente lo percura pa nan no viola luman, tera of aire Antillano intencionalmente pa operacionnan militar. Esaki lo trece muchu consecuencia cu ne. Un pleitu por ehemplo entre Republiba Dominicana y Cuba ta muchu mas aceptable, pero no un dje dosnan aki y Antillas Neerlandes, y sigur no pa yega asina leu cu tin tiramentu y cosnan asina.

Awor accidentalmente? Esei ta posibel.Por cierto cu hopi fantasia esei lo por ser imagina. Pero mester yega asina leu di tin un „shooting war" prome y apesar cu e tensionnan den territorionan di Caribe tabata fuerte e anja aki, nunca tabatin incidentenan hopi serio te ainda, ni entre Venezuela y Sto. Domingo mes.

Tocante e kibocacion, cu e pilotonan a mira Corsow pa Venezuela...... Nan ta bisa cu ta asina, pero lo ta asina tambe? Segun nos esaki ta un cuenta basta duro pa acepta. Acaso nan a mira Corsow pa Venezuela, ta con por ta cu nan por a hanja Aruba cu ta keda un distancia poco mas leu y aya cu tur facilidad a localiza e vliegveld cu tabata scur-scur, y a cuminzar ta bula rond pa busca moda di baha. No, e hendenan aki tabata bon na altura di navegacion.

Laga nos keda firme y tene e asunto aki den su proporcionnan real.

Edward Everett Horton su mama ta bisa na Hollywood durante celebracion di su di 100 aniversario cu e y su esposo defunto semper a admiti cu na principio cu Junior a cuminza cu su carrera como actor, „pero awor mi ta orgulloso di dje". Sra. Isabella Horton mester keda na cama si, pero por lo de mas tu masha spierto, y ta bisa: „Si bo kier biba largu, no come di mas, y drumi hopi!"

Dificultadnan den discusionnan Hulanda - Alemania Occidental

BONN 21 nov. — Circulonan bon informa na Bonn, Alemania occidental, a informa, cu a origina dificultadnan inespera durante e discusionnan Hulandes-Aleman occidental. Pa e motibu aki lo no ta posible po conclui e discusionnan prome cu fin dje anja aki, manera nan a spera.

E problemanan pendiente mas importante aparentemente ta entrega bek di un terreno di 330 ha cerca Nijmegen, cu actualmente ta bao di hurisdiccion di Hulanda, y e suma dje compensacion aleman occidental na victimanan dje nazinan.

E circulonan menciona ta bisa cu Hulanda no a pidi un suma di 150 milion mark, manera algun corant a skirbi. Nan no tabata kier bisa si, cual suma Hulanda a pidi. Alemania Occidental a ofrece un suma di 100 milion mark.

E circulonan menciona no tabata kier bisa si e otro problemanan territorial, tocante 8.200 ha di tera, a worde regla.

Circulonan bon informa na Den Haag a informa, cu ministerio di asuntonan exterior ta spera cu e pacto lo worde firma e anja aki. Na Hulanda nan no ta mira e asunto cu asina tantu pessimismo.

Un posible Estado sitio na Argentina

BUENOS AIRES, 21 november. — E ministro di guerra di Argentina tin intencion di proclama estado di sitio na Argentina, en relacion cu e noticianan tocante golpenan di estado pa peronistanan y ex-oficialnan di ehercito, cu ta circula actualmente. Tur e guarnicionnan argentino ta cla pa accion; parce cu na Rosario y na Mar del Plata particularmente, situacion ta dificil. E varios radioemisoranan ta bao di guardia y tur verlof di militarnan y polizinan a worde suspende.

Campeonato mundial di futbol 1962 ta na Chili

PRAGA, 21 november. — Un oncena di Checoslowakia lo atende e campeonato mundial di futbol cu lo tuma lugar na Chili, na 1962, asina a worde anuncia awe mainta na Praga.

Suplica di Nacionnan Uni na Gobierno di Francia

NEW YORK 221 nov. — Asamblea general di Nacionnan Uni a pidi Francia ajera pa no explota un bom atomico den Sahara. El a apoya un tal recomendacion di e comision.

El a expresa tambe su „preocupacion grave tocante intencion di gobierno frances.

Anteriormente e delegado frances Jules Moch, a tene un pleitu apasionado na fabor di rechazo dje resolucion; el a avisa cu gobierno lo no bandona su intencion di efectua un explosion atomico „durante e proximo lunanan".

E resultado decisivo tabata un sorpresa pa mayoria parti dje observadornan. Durante e discusion den e comision, e resolucion no a worde aproba cu un mayoria di 2/3 parti dje votonan, pero cu un mayoria di 20 voto.

Asamblea a aproba ajera resolucionnan tocante e declaracion di derechonan di mucha y uno, den cual ta insisti pa studia e problema di castigo di pena di morto.

Betancourt a ofrece un almuerzo na honor di dr. Ignacio Chavez

CARACAS, 21 november. — E presidente venezolano Romulo Betancourt a ofrece un almuerzo awe na Palacio di Miraflores, na honor di dr. Ignacio Chavez, un cardiologo eminente mexicano, kende ta bishita Venezuela y ta un amigo personal dje presidente venezolano. Ignacio Chavez tabata acompanja pa e ex-presidente di Venezuela e ilustre escritor, Romulo Gallegos, y varios medico eminente venezolano.

Informcion di Nehru na periodistanan

NUEVA DELHI, 21 november. — Ajera prome ministro Nehru di India a informa periodistanan, cu su ultimo proposicionnan na China Comunista, ta en hecho formacion provisorio di un trea di ningun hende riba terreno indio, na parti noroeste di Ladach, cu China Comunista ta exigi. Antes den dia Nehru a presenta su contesta riba Chou En Lai su carta di dia 16 di november den Camara de los Comunes. Den e carta ei e prome ministro indio ta exigi un zona desmilitariza di 40 km na frontera di India cu China. Nehru a propone pa ambos pais retira nan trupanan for di Ladach, pa e chinesnan sali for di Longdyu, na cual lugar e indionan lo no bolbe tampoco y pa no larga ningun solda baci patrulla mas na e frontera.

E ministro di defensa, Menon, a pidi voluntario pa ehercito via radio. Si banja suficiente voluntario, e militarnan profesional lo por bai para na guardia na India su frontera norte.

Haciendero Claude LeCroy ta mustra poco blokki di ijs cu ta pisa mas di 40 liber cu a cai foi cielo riba su hacienda na Toccoa, Ga. E la coba un buracu di 2 pia hundu y 2 pia hanchu. E mesun caso a worde reporta dia 26 di spet, di Acaia, Italia. E blokki aya tabata pisa 66 liber. Imganina bo cu e la cai riba cabez di un persona!

De Schrijver a sali Brussel awe mainta

BRUSSEL, 21 november. — E ministro di Belgica pa Congo, De Schrijver, a sali for di Brussel awe mainta, pa bai Leopoldville, Congo Belga. Lo e studia personalmente aja, e dificultadnan politico cu cual Congo ta worde confronta actualmente.

Nombramentu di cincu lider rebelloso

PARIS, 21 november. — Mayoria parti dje corantnan frances ta mira den e nombramentu di 5 lider rebelioso argelino cu actualmente ta den prison na Francia, como negociantenan cu Francia, como un esfuerzo pa gana tempu.

CUMPLEANJOS

A ricibi su promer Santa Comunion y Confirmacion e hobencita Jolanda Boekhoudt y ta ricibi hopi pabien di su mama Augustina, tata Johannes, rumannan Johanna, Hose, Carmelo, Efraim, Theofilo, Lina, David, Ruben Reina y Franklin, tur su tanta y cuñadonan, pepe Dina Thona, omo Toni Britten, pepe di Confirmacion Thaantji Britten, amiganan di 2de klas di Noord y di su Juffrouw.

Clena Raymond Ridderstap ta ricibi felicitacion especialmente di su madrina Dora Gomez, padrino Mario Gomez, tambe di Marylin, Astrid y Sonia Gomez y Jacinta Hidalgo.

Blokki di cement di calidad y na un prijs abao pa su gran produccion y eficiencia.

CEMPRO N.V.

Wayacka - tel. 2444

Awe ta recorda su fecha natal Srta. Lucrecia Croes y ta ricibi felicitacion di su tata, mama y rumannan, tur empleadonan di El Paraiso.

Senjora Maria Geerman ta cumpli 74 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su 5 jiunan Juana, Pauw, Chemi, Tina, Maria, 18 nietonan y tres bisanieto, suegro y suegra y demas familia Geerman, Croes y Curiel.

Awe Hans Krol a sali Moskou

MOSCU, 21 november. — E embahador di Alemania Occidental na Moscu, Hans Kroll, a sali for di Moscu awe, pa bai Keulen, na unda el lo duna gobierno di Alemania Occidental informacion tocante actitud di Rusia, loke respecta Alemania. Ta aparente cu gobierno aleman occidental kier worde informa dje ultimo desarollonan cu a tuma lugar na Moscu, despues dje discusionnan cu Adenauer a tene na Londen.

Hans Kroll, kende ta sufri di corazon, lo ricibi tratamentu medico tambe na Alemania.

Opinion di „Daily Telegrah"

LONDEN, 21 november. — E corant conservativo ingles „The Daily Telegraph" ta considera e declaracion argelino un provocacion di gobierno frances. Si e rebeldenan tabata kier tene discusion en berdad cu general De Gaulle, nan lo no a nombra representantenan claramente inaceptable manera Ben Bella y e 4 otronan. Pa e motibo ei e proposicion ta dirigi mas na opinion publico cu na Francia, y el a worde haci, pa pone mundo duda di sinceridad dje general, asina e corant ta bisa. E ta bisa. E ta bisa cu e ta spera cu esaki no ta ultimo palabra dje rebeldenan.

Lo mehor pa mata Cacalaca y Fruminga

Mata sigur, sigur, y sigi matanan simannan largu.

Raid

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3,— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Dialuna 23 di november

DE VEER 8.30 „The sound and the Fury" Yul Brynner, Joanne Woodward - 18 j.

RIALTO 8.00 „La Cama dePiedra" Tony Aguilar, Chino Herrera — 18 j.

PRINCIPAL 8.00 „Rio Bravo" John Wayne, Dean Martin — 13 j.

AURORA 7.30 „Night without sleep" Linda Darnell, Cary Merril — 18 j.

SAVANETA 7.30 „Dodende liefde" Alleen voor dames — 13 j.

VOLKSUNIVERSITEIT

4e bridgeles in Club Suriname, San Nicolas. Aanvang 8.00.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewalda tel. 2200

POSTSLUITINGEN — MAANDAG

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

TAORO - PINEAPPLE juice

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA

Maandag 23 november 1959

Brazil: 4.15 p.m. St. Michaelboys—Estrella
Club Noord: 5 p.m. Volleyballtraining
6.30 p.m. Club Senioren
Don Bosco (San Nicolas): Geen Club
Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 5 p.m. Training Baseball Little League
6 p.m. Muziekles
Basketballtraining: 7—8 p.m. Junioren
8—9 p.m. Dames
9—10 p.m. Senioren
Ping-pongtraining 7—9 p.m. Senioren
9—10 p.m. Junioren
Rapid (Savaneta): 4.45 p.m. Rapid Boys—Rapid Stars
5.15 p.m. Rapid Kids—Don Boscoschool Stars
Truplaien: 6.30 Ceciliafeest voor de Senioren in ons clublokaal.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 23 di november

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Intermedio Musical
12.55 News in nutshell
1.00 Norte Americana
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica di acordeon
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Musica Varia
9.00 Musica y artistas Musart
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 34
A caba di jega: Brocade nobo, jersey di Italia, organza borda, punja pa saja den tur color y moderno, Nylon pipita di comcomber di Suisa, pa bisti di mucha.

VOZ DI ARUBA

Dialuna 23 di november

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Christmas Semi-classic)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Christmas Melodies
06.45 Instrumental Christmas Carols
07.00 Canticanan di Pascu dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Navideñas
07.45 Pascu Internacional
08.00 Melodias Instrumental di Pascu
08.15 Christmas Greetings from Percy Faith
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Colombia
09.00 E artista di siman Maria Victoria
09.15 Boleros de moda
09.30 E orquesta di awe a cargo di Orquesta Melodias del 40
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Johnny Rodriguez
10.15 Mambo-merengue i merecumbee
10.30 Complaciencias i dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt u Mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Kerst melodieën
11.30 Christmas Greetings from Dennis Day
11.45 Christmas melodies
12.00 Populaire Kerstliederen
12.30 Navidad Latino Americano
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas antillianas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta novela „Eso Hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta llo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta llo orquesta favorita
13.30 Cronica deportiva o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 Popular Christmas Melodies
10.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Instrumental Christmas Melodies
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Bols-programa
20.25 Un nota Instrumental
20.30 Colgate Palmolive presenta Novela „La culpa de los padres"
21.00 Antilliaanse Week in Beeld o.l.v. Jos van der Schoot
21.15 Kick wat wils o.l.v. F. Citroen
21.30 Muzikale variete
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Dialuna 23 di november

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
6.00 World News
6.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 23 de noviembre

6.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion sobre los Programas del Dia.
8.30 Pelicula
10.00 Calendario de Mama.
10.30 Cosas de Mujeres.
11.15 Feminidades.
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce.
1.15 Amaloa.
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
6 45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Corazon
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.00—Marcha Oficial

PAKIKO?

Un periodista di London ta puntra e embahador di Venezuela: „Ta pakiko tin tantu revolucion asina na Venezuela?"

„Esei ta di comprende," e diplomatico ta contesta, „pasobra te ainda tin hopi homber cu no a haya chens di bira president ainda.

Warenhuis v/d Ree
La Victoria

ODUBER & KAN INC.
ARUBA - CURACAO

Petrona & Croes
Dakota - tel: 1712—1639
Pa tur sorto di material pa verf

Holman & Van Eerden
Contratista y embalador.
Tel. 1595 - 1199
NOS TA ENTREGA TUR MARCA DI JALOEZIE DI GLAS

DE BIJENKORF - Ostad
ta liquida TUR cos!
WAX PA VLOER Fl. 1.— pa blekl

S. N. ECURY N.V. ta ofrece na su clientela, pa motibo di dianan di fiesta

Muebles di sala, kamber, comedor y di cushina, stoof, refrigeradora y toer aticulonan di cas
Cu 25% mas barata cu prijsnan riba plaza

Provecha di es ocasion!

„Yamé luna di miel, si boso kier," Charles Coburn, 82, ta bisa periodistanan na New York mientras e y su bruid Winifred, 41, ta sperando aeroplano pa nan biaha di luna di miel. „Pero nos luna di miel ta pa semper!" Nan a pasa un siman na New York.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

Novela 64.

Cu interes Sr. Callistair a queda ta mira Mary awor. Por tabatin algo mas tras dje gran apariencia aqui talvez anto?

„Y quende tabata miss Margaret, Sra. Coutrie?" e domi a puntra na un manera carinjoso. „Mi yiu muhe ta traha na sabi ta quende tabata su majornan. Ta p'esei nos a bin haci e bishita aqui cerca bo. Si bo por conta nos ta quende asina tanto e ta parce anto alomenos...."

„Quen otro cu n' ta miss Margaret Couper?" e muhe a bisa. „E mucha muhe cu mi tabata cuida foi tempu cu e tabata un baby y quende su portret ta cologa na muraya di Findale house? Bo yiu muhe, sr. domi, ta identicamente miss Margaret, pero sin quita ni pone nada afor of acerca. E mes wowonan, e mes color di cabei.... e mes forma di cara.... manera dos gota di awa. Bo quier conta mi ta na qui manera Mary ta den bo cas como bo yiu di crianza?"

Sr. Callistair a conte na placa chiquitu tur cos y el a ripara com mannan dje muhe anciana tabata tembla di excitacion. Ora cu Sr. Callistair a termina su aclaracion a queda un momento di silencio y Mary a bisa na boz baho:

„E portret papa..... Sra. Coutrie a haci mencion dje mes portret cu Michael tambe a mira. Esaqui no por ta casualidad mas".

Sra. Coutrie a alza su wowonan.

„Casualidad? No. Sr. Domi, no ta existi casualidad. Ta providencia dibina.... nada otro. Y tur e cos ei a bini dje cuadro aqui. Si e cuadro ei no a ser traha, Mary nunca lo a nace. Pasobra mi ta garantiza bo cu e ta yiu muhe di miss Margaret Couper.... of mi n' jama Sara Coutrie mas".

Un momento a queda ta reina un silencio den e cuarto.

Hasta e domi tabata bao di impresion dje palabranan dje anciana.

Y foi su rosca Mary a puntre:

„Pero bo tambe ta quere esei en realidad, senjora? Bo por conta nos anto historia dje portret ei? Un amigo di nos tambe a mire y a bisa mi cu mi ta parce e muhe ei manera dos gota di awa. Y ora cu algun dia pasa b'a queda ta mira asina stranjo, m'a sinti cu bo por a conta mi mas tantu di mi pasado".

Y awor e domi a interrumpie:

„Alomenos si Sra. Coutrie no ta mucho cansa pa e conta nos. Nos no tin derecho di exigi mucho di mas di su hospitalidad".

„Por Dios papa.... 'pa mi esei ta nifica asina tantu".

Y awor e muhe a cuminza ta conta:

E cos a pasa di siguiente manera. E senjora Couper anciana quier a larga traha un cuadro di Miss Margaret y awor pa casualidad net den e tempunan ei un pintor hoben a bini Findevon pa e por a recupera di un enfermedad duradera. Tabata un hoben masha bunita y elegante y talentoso. Famia Coupers a tende di dje door di paar di amiga di nan. Y como e anciano Sr. Couper tabata un homber caritativa el a duna e pober pintor un chens pa e por a pinta portret di Miss Margaret. E por a bin logeer anto na Findale House y e por a traha anto ora cu e tabatin gana.

Asina e asunto a cuminza. E pintor y Miss Margaret a sinja conoce otro y a cuminza stima otro tambe. James Harper tabata un hoben masha bunita y foi e momento cu Sra. Couper a duna mi e encargo di no larga dos hobencito solitario, foi e momento ei caba m'a comprende quico lo bai pasa. Mi tabata mira esei den nan wowonan ora cu nan tabata mira otro. Tabata como si fuera tabata existi un incendio den nan curazon pa otro. M'a cumpli cu mi encargo y mi no tabata duna nan ningun sorto di chens. Ni un momento mi n' tabata larga nan solitario. Pero e pareja aqui no tabatin mester di palabranan pa declara otro nan amor. Si den mi bida mi por a mira amor berdadera y sincera, anto esei tabata na momento cu e mucha muhe tabata poseer pa e hoben y tabata sinta ta mira su pintor cu wowonan jen di ardor, mientras e otro tabata mira Miss Margaret sin cu e por a pone e pincel riba e bordchi".

„Nan majornan no tabata pone contrariedad?"

„T'esei tabata e asunto. Pasobra si nan por a sospecha algo anto lo nan a pone James Harper porta 'fo. Y esei lo a quibra curazon di Miss Margaret. E hoben ai tabatin placa y casi ningun porvenir y e mucha muhe tabata pretu di wowo di su majornan. Naturalmente m'a avisa miss Margaret, pero e tabata masha domverstand y caprichoso y e tabata sa precies loque e tabata haci. Y el a yega di bisa mi: „Nan por haci quico cu nan quier, pero t'esaqui t'e unico homber pa mi riba mundo. Y hames lo mi por stima un otro homber".

„Mi tabata sa cu nan tabata contra cu otro den momentonan di mas silencioso y m'a comprende cu un dia nan majornan lo atrap'e.... loque a pasa tambe. E portret tabata casi cla. Nan a dun'e placa y a prohibi Margaret di mire hamas. Y esaqui tabata nifica termino di un sonjo".

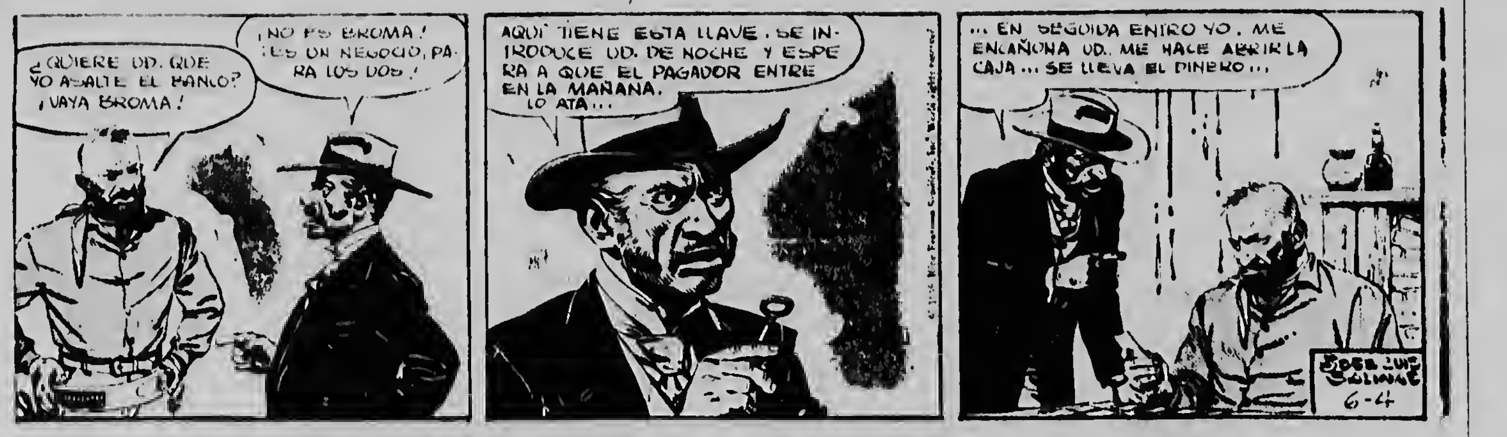
„E no a mira e homber aqui nunca mas?" Mary a puntre. „Y ta cu quende el a bin casa despues anto? E por a bin casa despues anto cu un homber cu su majornan a scohe p'e?"

E anciana a sagudi cabez negativamente.

E ta sigui

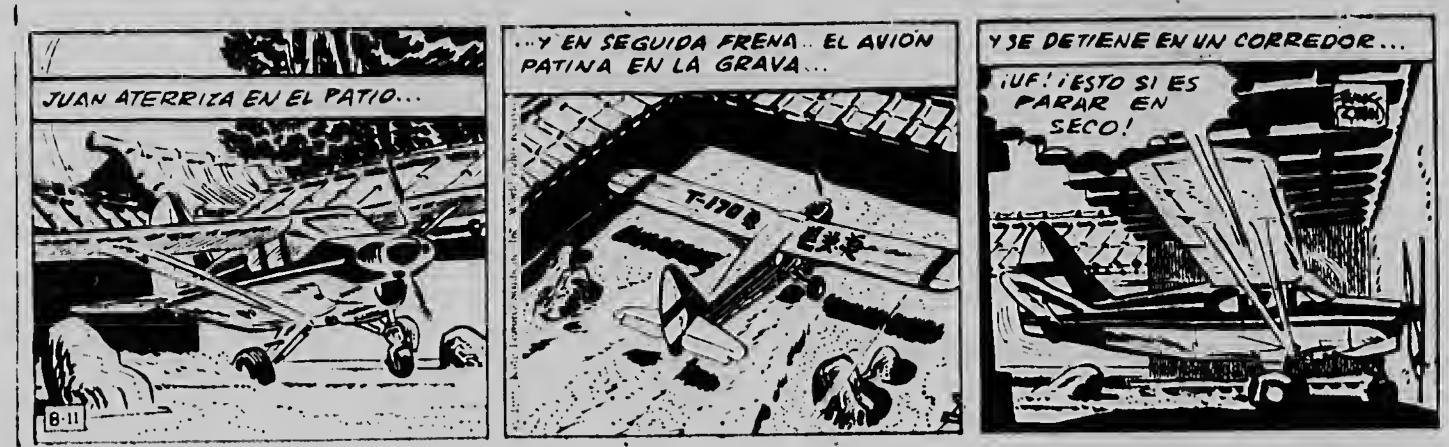
EL' CISCO KID

1. „Bo kier pa mi horta e banco? Esei si ta un chanza." „No ta chanza. Ta un negoshi pa nos dos." 2. „Ata un llavi aki nan. Bo ta drenta den anochi y bo ta warda te ora e pagador drenta mainta, e ora bo ta marele... 3. ...e ora mes ora mi tambe ta drenta, e ora bo ta pone revolver riba mi y bo ta forzami habri e caha.... e ora bo ta bai cu e placa...."


¿QUIERE UD. QUE YO ASALTE EL BANCO? ¡VAYA BROMA!
¡NO ES BROMA! ¡ES UN NEGOCIO, PARA LOS DOS!
AQUÍ TIENE ESTA LLAVE. SE INTRODUCE UD. DE NOCHE Y ESPERA A QUE EL PAGADOR ENTRE EN LA MAÑANA. LO ATA...
... EN SEGUIDA ENTRO YO. ME ENCAÑONA UD. ME HACE ABRIR LA CAJA ... SE LLEVA EL DINERO...
JOSE LUIS SALINAS 6-4

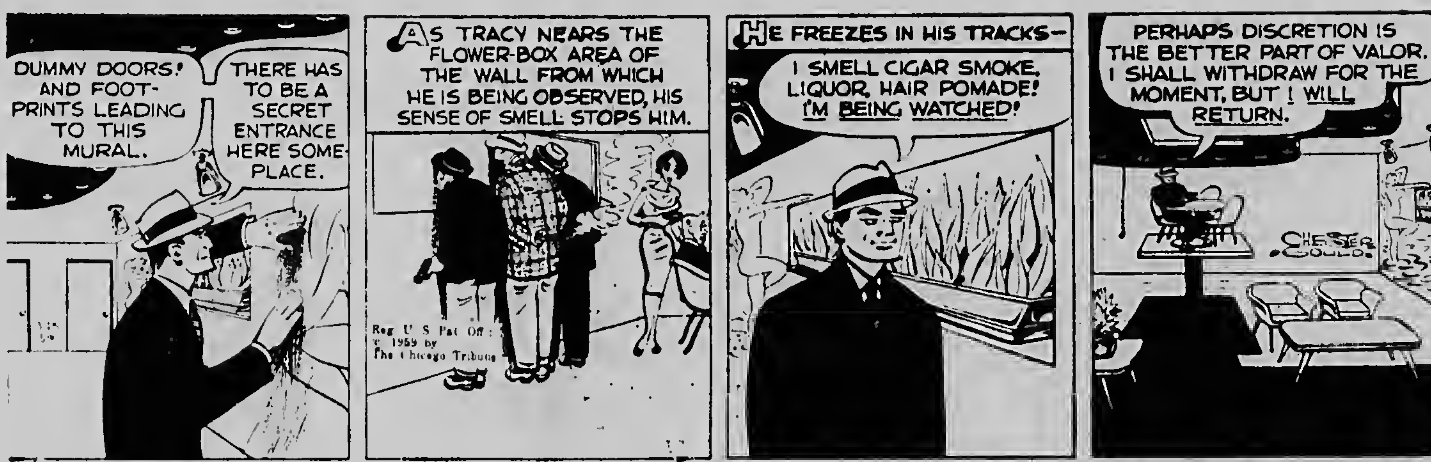
IUAN EL INTREPIDO

1. Juan ta baha e avion den e patio.... 2. ....y e ta breek mes ora.... lagando e avion slip riba e vloer.... 3. E avion ta bin dal para contra un muraya.... „Oef, esaki si llama para den seco, no?"


JUAN ATERRIZA EN EL PATIO...
8-11
...Y EN SEGUIDA FRENA.. EL AVION PATINA EN LA GRAVA...
T-170 R
Y SE DETIENE EN UN CORREDOR...
¡UF! ¡ESTO SI ES PARAR EN SECO!

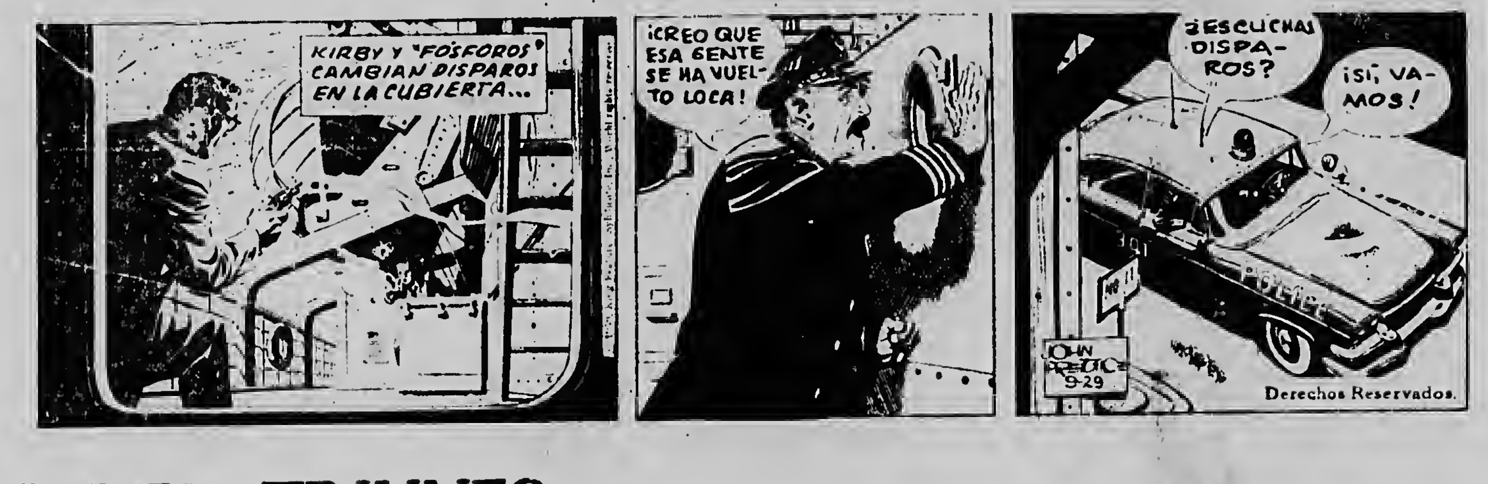
DICK TRACY

1. „Porta blind. Y voetprint riba e muraya aki. Mester tin un entrada secreto algun lugar aki banda." 2. Ora Tracy ta jega banda di e muraya tur pinta cu mata, fei caminda nan ta loer ele, su olfato ta advirtiele algo. 3. Mi ta sinti holo di sigaria, bebida, pomada di cabei. Nan mester ta loer mi. 4. „Podise ta mihor pa mi tene cuidau, por lo pronto lo mi bai, pero mi ta bolbe si."


DUMMY DOORS! AND FOOT-PRINTS LEADING TO THIS MURAL.
THERE HAS TO BE A SECRET ENTRANCE HERE SOMEPLACE.
AS TRACY NEARS THE FLOWER-BOX AREA OF THE WALL FROM WHICH HE IS BEING OBSERVED, HIS SENSE OF SMELL STOPS HIM.
Reg. U. S. Pat. Off.: © 1959 by The Chicago Tribune
HE FREEZES IN HIS TRACKS—
I SMELL CIGAR SMOKE, LIQUOR, HAIR POMADE! I'M BEING WATCHED!
PERHAPS DISCRETION IS THE BETTER PART OF VALOR. I SHALL WITHDRAW FOR THE MOMENT, BUT I WILL RETURN.
CHESTER GOULD

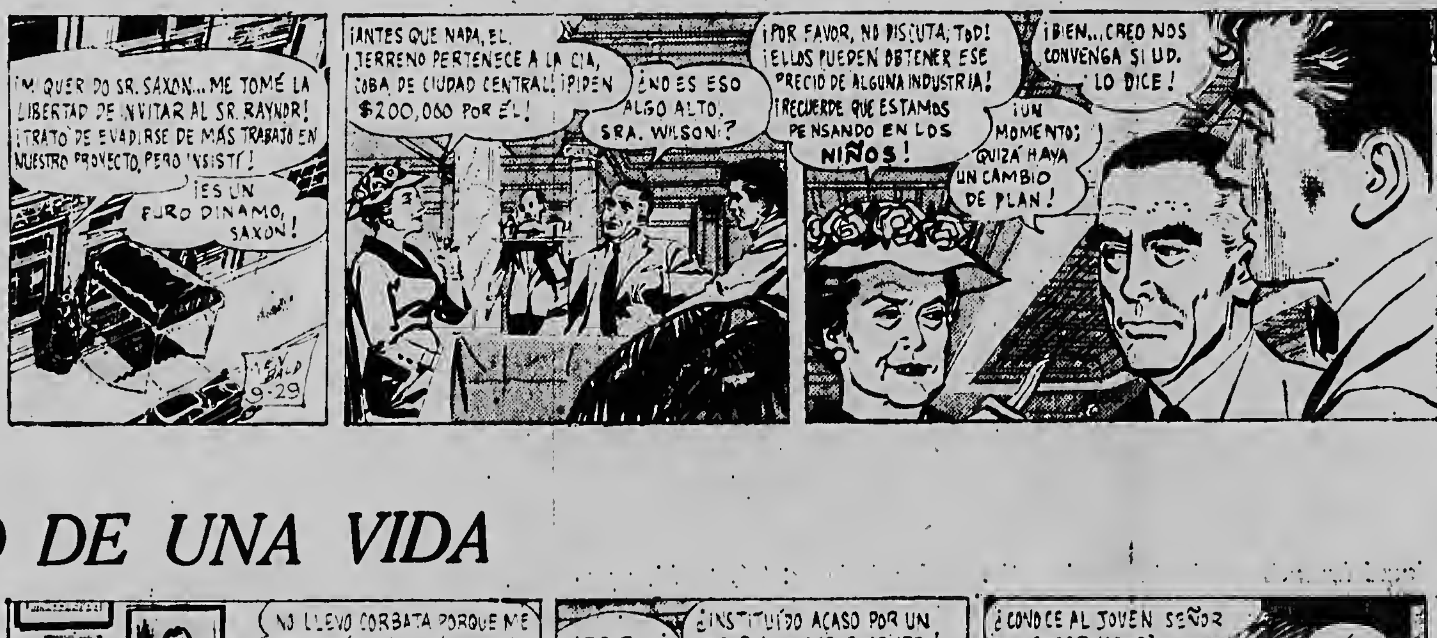
RIP KIRBY

1. Kirby y Fosforos ta tira otro riba dek.... 2. „Mi ta kere cu e hendenan ey a bira loco. 3. „Bo ta tende tiro?" „Si, laga nos bai, mira."


KIRBY Y "FÓSFOROS" CAMBIAN DISPAROS EN LA CUBIERTA...
¡CREO QUE ESA GENTE SE HA VUELTO LOCA!
¿ESCUCHAS DISPAROS?
¡SÍ, VAMOS!
JOHN PRENTICE 9-29
Derechos Reservados.

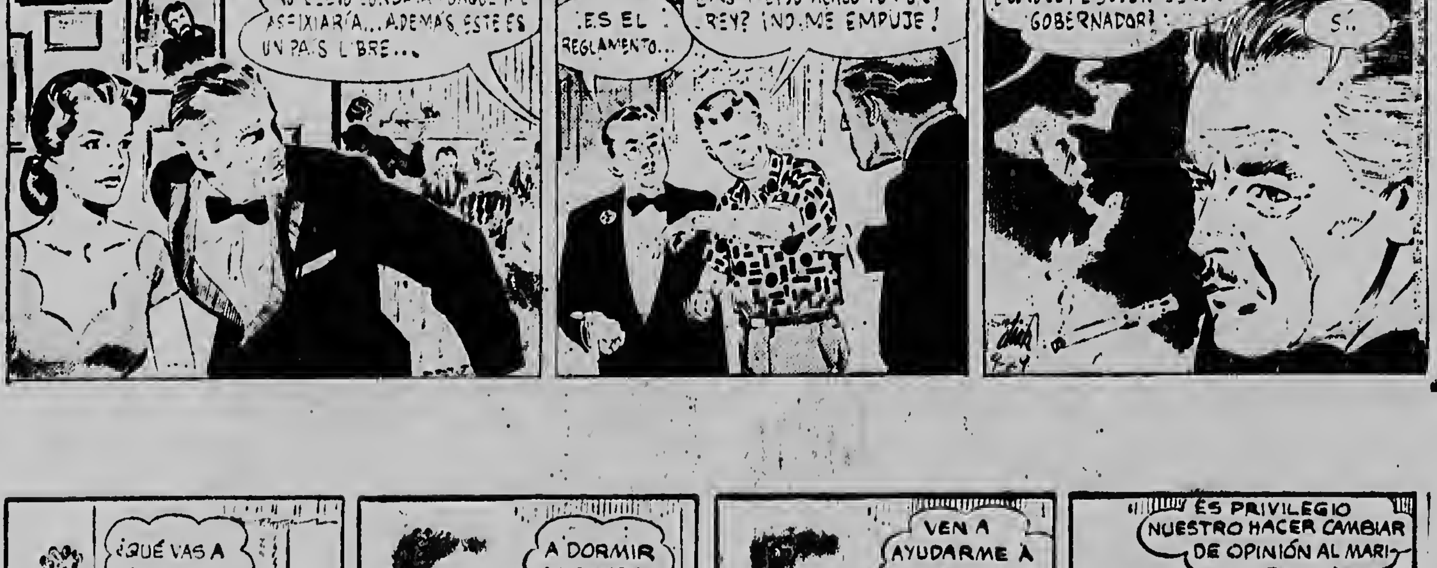
EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi querido Sr. Saxon... mi a tuma libertad di invita Sr. Raynor! E la trata di desquitele for di mas trabao den nos proyecto, pero mi a insisti!" „Ta un puro dinamo. Saxon!" 2. „Promer cu nada, e terreno ta pertenece na Cia. Coba, e ciudad central. Nan ta pidi ƒ 200.000 pele!" „Esey no ta poco halto, Sra. Wilson?" 3. „Por favor, no discuti, Tod! Nan por hanja e prijs ey di un industria! Corda bon cu nos ta pensando riba e muchanan!" „Un momento: quizas tin cambio den e plan!" „Bon.... mi ta quere cu bo ta convence nos si bo bisa!"


¡MI QUERIDO SR. SAXON... ME TOMÉ LA LIBERTAD DE INVITAR AL SR. RAYNOR! ¡TRATÓ DE EVADIRSE DE MÁS TRABAJO EN NUESTRO PROYECTO, PERO INSISTÍ!
¡ES UN PURO DINAMO, SAXON!
9-29
¡ANTES QUE NADA, EL TERRENO PERTENECE A LA CIA. COBA, DE CIUDAD CENTRAL! ¡PIDEN $200,000 POR ÉL!
¿NO ES ESO ALGO ALTO, SRA. WILSON?
¡POR FAVOR, NO DISCUTA, TOD! ¡ELLOS PUEDEN OBTENER ESE PRECIO DE ALGUNA INDUSTRIA! ¡RECUERDE QUE ESTAMOS PENSANDO EN LOS NIÑOS!
¡UN MOMENTO! QUIZÁ HAYA UN CAMBIO DE PLAN!
¡BIEN... CREO NOS CONVENGA SI UD. LO DICE!

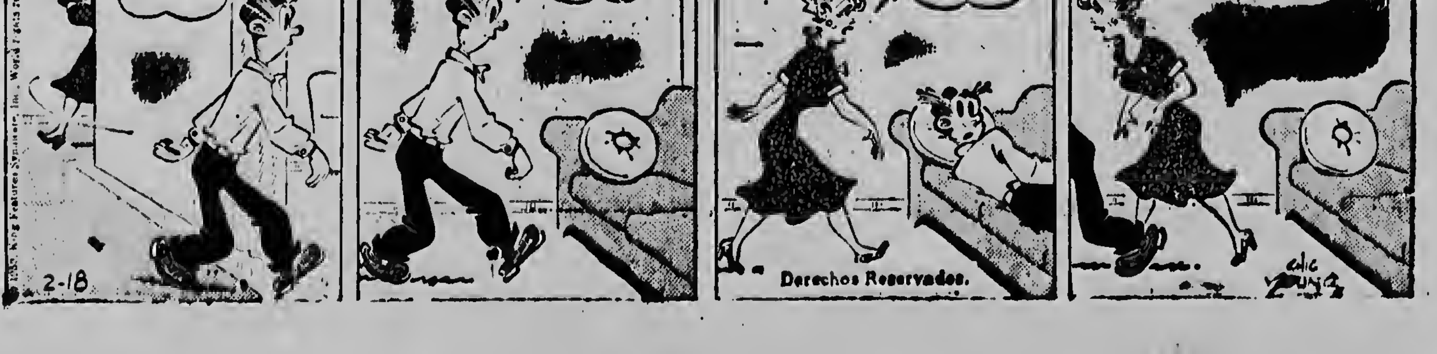
EL DIARIO DE UNA VIDA

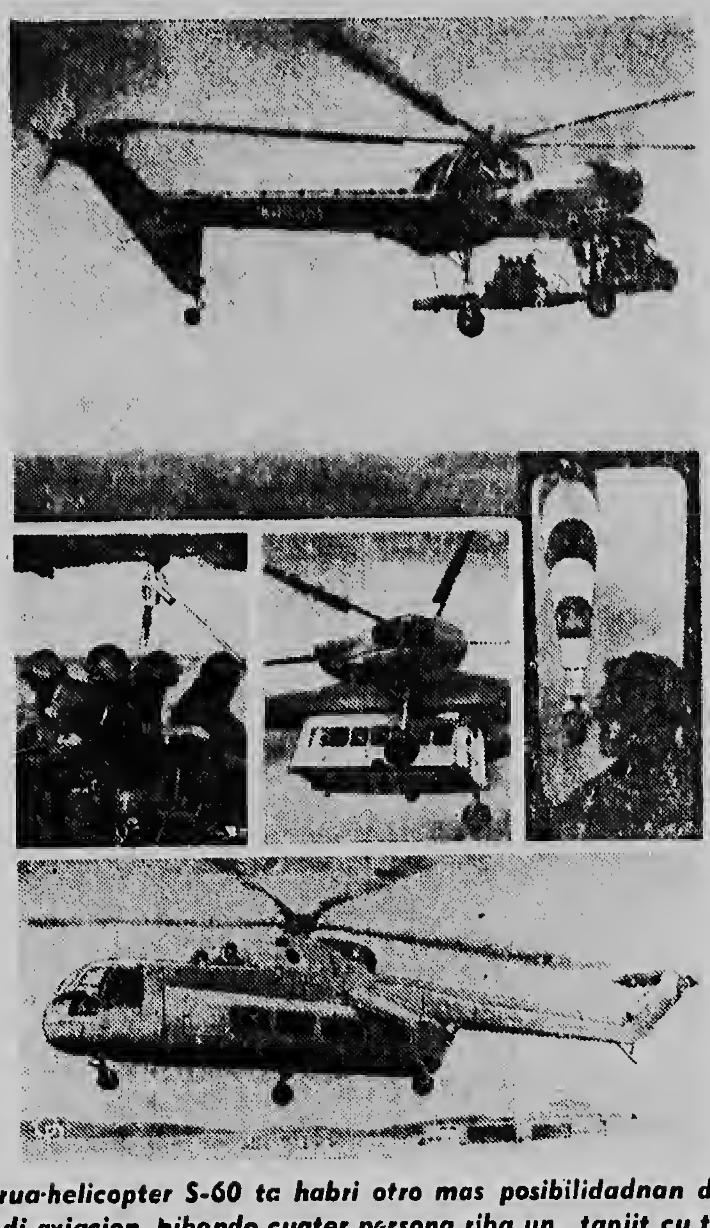
1. „Mi no tin dashi bisti pasobra lo mi hoga.... ademas, esaki ta un pais libre...."
2. Ta e reglamento...." „Institui acaso door di un rey? No stoot mi!"
3. „Bo conoce e hohen ey senjor gobernador?" „Si."


NO LLEVO CORBATA PORQUE ME ASFIXIARÍA... ADEMÁS, ESTE ES UN PAÍS LIBRE...
¡ES EL REGLAMENTO...
¿INSTITUÍDO ACASO POR UN REY? ¡NO ME EMPUJE!
¿CONOCE AL JOVEN SEÑOR GOBERNADOR?
SÍ...

PEPITA

1. „Quico ho ta bay. querido?"
2. „Bay drumi mi siesta."
3. „Bin juda mi lava e tajonan."
4. „Ta privilegio di nos haci nos casa cambia di opinion."


¿QUÉ VAS A HACER, QUERIDO?
2-18
A DORMIR LA SIESTA.
VEN A AYUDARME A LAVAR LOS PLATOS.
Derechos Reservados.
ES PRIVILEGIO NUESTRO HACER CAMBIAR DE OPINIÓN AL MARIDO.



Un grua-helicopter S-60 ta habri otro mas posibilidadnan den tera nobo di aviacion, hibando cuater persona riba un „tapijt cu ta bula" (portret mas ariba). Den center ta na robez, nos ta mira Igor I. Sikorsky, 70, fundador dje helicopter, kende tambe tabata abordo e dia di inauguracion dje „tapijt" Despues e helicopter a hisa un cabina cerra pa duna un demostracion na Ft. Belvoir, Va. con trupanan por ser transporta facilmente y rapidamente. Un dje pasaheronan (na drechi) ta gosa dje bista durante e vuelo. Abau, un sketch di un „pot" moderno pa transportacion den futuro, nan lo yama e typo di helikopter aki S_64

E cincu lidernan di rebeldenan Argelino

TUNES 21 nov. — E organo dje partido di gobierno Tunesino, 'Neo Destour', 'Al Aamal' a bisa cu e declaracion Argelino, segun cual 5 lider di e rebeldenan Argelino, cu actualmente ta den Prison na Francia, a worde nombra como negociantenan cu Francia, no ta menos sensacional cu loke presidente De Gaulle di Francia a bisa na su conferencia di prensa di dia 10 dje luna aki.

E corant ta di opinion, cu Paris lo no huzga e 5 lideman, cu lo mester representa e rebeldenan argelino durante discusionnan cu e francesnan, igual cu e rebeldenan cu nan a aprisona na Argelia, como cu e 5 hombernan ta ocupa puestonan haltu den e gobierno provisional argelino y nan ta den prison pa motibonan politico.

E corant independiente aleman occidental „Die Welt" ta di opinion cu probabilidadnan di un paz liher na Argelia lo ta desaparece, si no haci uso liher di dje.

E corant aleman tambe independiente. „Der Mittag" ta bisa cu Francia no ta representa solamente su propio interesnan na Argelia, sino interesnan di henter Europa. E corant ta di opinion cu, un solucion liher dje problema ta urgentemente necesario, en bista dje posicion strategico di Argelia. Un arreglo lo ta satisfactorio, solamente si e ta cumpli cu necesidadnan di Francia y di Argelia, tur dos.

Farah Diba lo contra e matrimonio cu Shah di Persia

TEHERAN, 21 november. — Farah Diba, kende lo casa cu e Shah di Persia dia 20 di december, a yega Teheran awe mainta, for di Paris.

Atrobe Merca a lanza un satelite „descubridor"

WASHINGTON, 21 november. — Forza aereo mericano a lanza un satelite „descubridor" atrobe, cu un nanishi cu ta pisa 135 kilogram. E nanishi dje raket mester worde expulsa awe tardi. Avionnan lo trata di vangu e nanishi den laria.

E Descubridor-8 tin un largura di 25 meter, e nanishi ta contene instrumentonan cientifico, cu forza aereo ta spera di vangu cu aparatonan specialmente construi. Un portavoz a bisa cu hanjamentu dje nanishinan dje raketnan ta un punto critico den e programa, tambe den programa di Rusia. „Prome cu nos ta comprende e tecnico aki, lo no ta posible pa lanza un hende den espacio", asina el a bisa. E nanishi mester worde expulsa awe tardi durante e raket cu di 17 biahe rond e poolnan. Na Hawaii tin avionnan ela pa ricibi e nanishi.

Mas laat a worde informa cu e Descubridor ta circula tera. Stacionnan di control na Alaska a ricibi senjalnan dje satelite, ora cu el a cumpli su prome biahe rond tera.

E satelite a circula tera un biaha den 103 minuut. Su distancia mas grandi for di tera ta 1.600 km, y su distancia mas chikitu, 192 km.

Automobilistanan di Belgica a cumpli ajera cu un jamamentu

BRUSSEL, 21 november. — Hopi automovilista di Belgica a cumpli awe cu un yamamentu dje club real belga di automovilistanan y otro organizacionnan, pa no core nan auto pa un dia, pa protesta contra un intencion pa halza prijs di gasolin. Observadornan ta bisa cu trafico tabata 80 porciento menos intensivo cu normalmente.

Un portavoz di algun compania petrolero a calcula cu gobierno di Belgica lo perde como 20 millon frank belga na belasting, si e welga mester bira un welga completo. Desde 1946 prijs di gasolin na Belgica a subi for di 4,25 frank te 6,85 frank pa liter. E aumento nobo lo ascende na como 85 contime. Ainda no ta conoci riba cual fecha el lo worde efectua.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Probablemente tin masha hopi trabao ta spera riba bo. Dedica bo principalmente na proyecto y empresanan cu ta priminti gran resultadonan den sentido financiera.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Queda bo den dia satisfecho cu trabaonan di rutina. Parti di anochi bo ta inclina na haci trabaonan creativa. Trabaonan cu bo haci of plannan cu bo cuminza ta promete exito.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Maske quico cu pasa bo awe, percura tene bo cabez calmo. No hala tras pa ningun contratiempo of adversario. Den curso di dia talvez lo bini un solucion pa bo problemanan. Combina tur cos cu placer anochi.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
No forza ningun asunto interesante. Parti di anochi bo sin tir lo yuda bo den tur cos. Y bo por alcanza hopi. Confia riba partner.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Pone tino riba asuntonan di rutina. Bo por pone basenan pa exitonan fuerte y definitivo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Den bo mes signo luna ta yuda bo na tuma cu brio tur problema di negoshi. Anochi bo por spera exito cu plannan nobo y romantica.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Quiza bo actividad no ta completamente riba nivel como resultado di tension y presion. Bai cu calmo y bai drumi na ora.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Tene bo dia na asuntonan di rutina. Anochi ta oranan cu bo sintir ta mas ela y cu bo por huzga mehor. No perde amistad cu amigonan pasobra bo tin ventaja.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Bo por spera exito den tur caso door di forza di bo personalidad. Sigui un curso conservativo mientras bo ta trata na aumenta bo meritonan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Awe ta un bon dia pa traha plannan na termino largu. Haci studio di metodonan nobo; investiga proposicion y resultadonan. Trabao caritativa por ta ademas masha satisfectorio.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Por bini noticia menos dibertido den asunto di belasting of problemanan di placa conjuntamente. Usa bo sano huicio na solucionamiento di semehante asuntonan.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Si bo tin mester di sosten, anto dirigi bo na bo partner matrimonial of socio pa realizacion di bo plannan preferida. Pone tino riba nan conseho, aunque cu esei ta bai contra bo boluntad.

Esaki ta Rosita Vera Cruz kende tin un shimis bisti dorna cu pluma di avestruz y carganta abau of lomba 'fo, (manera bo kier yamele) pa presenta un show di can-can di temponan pasa, pa un pelicula cu actualmente ta worde traha na Roma. Achille Lauro kende a gana hopi placa cu bapornan y un tempo tabata alcalde di Napoles, awor ta mira si e por aumenta su capital den negoshi di pelicula.

Mas pura
Mas sana
en vitamina
PET
EVAPORATED MILK
Mas cremosa
Mas rica
SPAAR ETIKETNAN,
NAN TIN BALOR.

ODUBER & KAN
INC.
ARUBA - CURACAO